



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

**MEDICAL TROLLEY
CARRELLO CLINICO
CHARIOT CLINIQUE
CARRO DE ANESTESIA
CARRINHO CLÍNICO
KLINIKWAGEN
ΤΡΟΧΗΛΑΤΟ ΝΟΣΗΛΕΙΑΣ
КЛИНИЧНА КОЛИЧКА
ZDRAVOTNICKÝ VOZÍK
KLINIKKAVAUNU
KLINIČKA KOLICA
KLINIKAI KEREEKES KOCSI
MEDICININIS VEŽIMĖLIS
MEDISCHE KAR
WÓZEK MEDYCZNY
CĂRUCIOR PENTRU
INSTRUMENTAR MEDICAL
CLINICAL TROLLEY**



MANUALE D'USO – USER MANUAL – MODE D'EMPLOI – MANUAL DE USO - MANUAL DO USUÁRIO - BENUTZERHANDBUCH - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ - INSTRUKCJA OBSŁUGI - MANUAL DE UTILIZARE - UŽIVATELSKÝ MANUÁL - ANVÄNDARMANUAL - HANDLEIDING - KORISNIČKI PRIRUČNIK - HASZNÁLATI UTASÍTÁS - РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА - ΟΗΓΕΚΙΡΙΑ - VARTOTOJO VADOVAS

Gima 45715

Fabbricante / Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Fabricante / Hersteller / Κατασκευαστής / Producent / Producent / Výrobce / Tillverkare / Fabrikant / Proizvođači / Gyártó / производител / Valmistaja / Gamintojas:
Jiangsu Saikang Medical Equipment Co., Ltd
No. 35 Lehong Road, Modern Agriculture Demonstration Park, Zhangjiagang City, Jiangsu Province, China
export@saikangmedical.com
Made in China

REF SKR-CT625-1

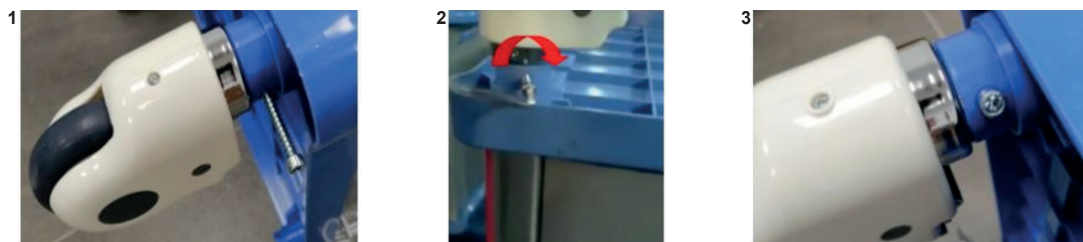
Importato da / Imported by / Importé par / Importado por / Importado por / Importiert von / Εισάγεται από / Importowane przez / Importat de / Importováno / Importerad av / Geïmporteerd door / Uvezao / Importálja / Внесен от / Maahantuoja / Importavo / :

Gima S.p.A.

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

1. Casters installation

Align the wheel bolt with the mounting hole on the bottom of the cart and insert the wheel. Insert the screw into the mounting hole and tighten the screw clockwise.



2. Use method of casters

Lock the caster: After pushing the anesthesia trolley to the desired position, press the ON button with your foot and lock the caster when you hear a "click", as shown in the figure below.

Unlock the caster: Press the OFF button with your foot and unlock the castor when you hear a "click".



3. Faults exclusion

Common failures	Probable reasons	Excluding methods
Difficult to move the whole trolley	1. The caster is locked without releasing the brake 2. The caster is damaged	1. Release the brake, check 2.1 2. Replace the caster, check 1.2

4. Maintenance

- In order to use the anesthesia trolley safely, it is necessary to perform regular safety inspections on the anesthesia trolley. It is recommended to check it every six months to ensure that the connections are not loose and all operations are normal.
- When the anesthesia trolley frame ages and it reaches a certain servicing time, which the metal part of the anesthesia trolley and plastic parts of the anesthesia trolley frame can be recycle.
- Avoid scratching the panel with sharp-angle appliances or knives during use, and clean it frequently to keep it clean and dry.
- If the panel is accidentally stained with stains, it is recommended to clean it. Do not use alkaline or corrosive chemicals to clean the anesthesia trolley, which will cause the stainless steel surface to rust.
- Regularly check the casters to avoid hitting or overloading, which will cause damage to the casters.
- It is forbidden to force the casters to brake when braking, which will cause damage to the brake system.
- The wear of the tire surface of the wheel can be detected by visual inspection. Some thread spun yarn and other accumulations may be wrapped around the wheel, remove the bolts and nuts of the wheel, clean up the debris, and check whether the bearing of the wheel is damaged. If the parts are not damaged, can be reassembled and used.
- Judging whether the caster is replaced according to the time used, wear and tear, you can replace the wheels and make sure that the axles bolt and nuts are well put together and connected. If possible, use a lock washers or locknuts to help you with this process.
- For the casters equipped with brakes, it is necessary to regularly check whether the brakes are working properly. Check the brakes once a day or before each use. For a anesthesia trolley equipped with multiple brake casters, only one brake caster can be locked at a time which will allow you to try and push the anesthesia trolley also check whether one of the brake performance of each caster is good. If the function of the brake fails due to wear or damage to the wheels, immediately replace the wheels and then retest the brake system.
- If the mechanism of the brake system of the caster is damaged, and the brake needs to be repaired or replaced, please contact our after-sales service department or authorized dealer provide by our company. Every time the brakes are replaced, the brake performance of the casters must be retested.

5. Packaging, Transport, Storage

- The packaging of trolley is carried out according to the contract or product standard.
- Avoid rushing out, violent vibration, and prevent from sunlight and rain during the transportation of the trolley.
- The trolley should be stored:
 - Ambient temperature: +5°C ~ +40°C.
 - Relative humidity: ≤ 85%.
 - Atmospheric pressure: 70 kPa ~ 106 kPa.

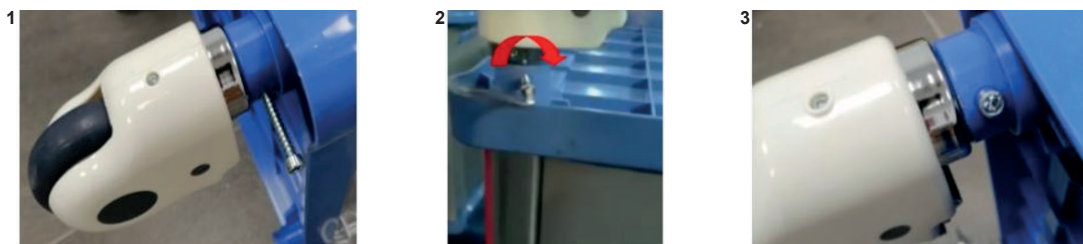
6. After-sales service

- Please keep the files that comes with the machine and invoices of this product properly, and you need to present these files when the company performs warranty and maintenance for the product.
- If there is any problem in the process of using, please contact our company in time, so that our company can provide you with accurate and fast technical support and maintenance services in a timely manner.
- From the date of sale, if the product is broken or damaged due to the correct installation and use according to the specification, the product will enjoy one-year free warranty and lifelong maintenance service with the "certificate" or invoice.
- From the date of purchase, if it is indeed damaged or does not work normally due to quality problems within one year, the company will provide to the users a free repairing of the product.

Lifetime service from manufacturer: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD

1. Installazione delle rotelle

Allineare il bullone della rotella con il foro di montaggio nella parte inferiore del carrello e inserire la rotella. Inserire la vite nel foro di montaggio e serrarla girandola in senso orario.



2. Metodo di utilizzo delle rotelle

Bloccare la rotella: Dopo aver portato il carrello clinico nella posizione desiderata, premere con il piede il pedalino contrassegnato dalla scritta ON come mostrato nella figura sottostante; quando si sente un "clic", significa che la rotella è stata bloccata correttamente

Sbloccare la rotella: Premere con il piede il pedalino contrassegnato dalla scritta OFF; quando si sente un "clic", significa che la rotella è stata sbloccata correttamente



3. Risoluzione dei problemi

Problemi comuni	Probabili cause	Metodi di risoluzione
Difficoltà a spostare l'intero carrello	1. La rotella è bloccata e il freno non è stato rilasciato 2. La rotella è danneggiata	1. La rotella è bloccata e il freno non è stato rilasciato 2. La rotella è danneggiata

4. Manutenzione

- Per essere certi di utilizzare il carrello clinico in sicurezza, è necessario sottoporlo regolarmente a controlli di sicurezza. Si consiglia di effettuare un controllo ogni sei mesi per assicurarsi che non vi siano parti allentate e che il funzionamento sia regolare.
- Al termine della sua vita utile, è possibile riciclare le componenti metalliche e plastiche del carrello clinico.
- Durante l'utilizzo, evitare di graffiare la superficie del carrello con oggetti appuntiti o affilati. Pulire regolarmente per mantenerla asciutta e in buone condizioni igieniche.
- Se la superficie del carrello dovesse macchiarsi accidentalmente, si consiglia di pulirla al più presto. Non utilizzare prodotti chimici alcalini o corrosivi per pulire il carrello clinico, per evitare che la superficie in acciaio inossidabile si arrugginisca.
- Controllare regolarmente le rotelle ed evitare di sottoporle a urti o sovraccaricarle, in quanto ciò potrebbe danneggiarle.
- Non forzare mai il pedalino del freno delle rotelle, poiché ciò potrebbe danneggiare il sistema frenante.
- L'usura della superficie in gomma delle rotelle può essere rilevata mediante ispezione visiva. È possibile che fili o altri detriti si avvolgano intorno alla rotella; in tal caso, smontare i bulloni e i dadi delle rotelle, rimuovere i detriti e verificare che i cuscinetti delle rotelle non siano danneggiati. Se le componenti non sono danneggiate, è possibile riassembalarle e utilizzarle.
- La sostituzione delle rotelle va valutata in base al tempo di utilizzo e allo stato di usura; è possibile procedere alla sostituzione, assicurandosi che i bulloni e i dadi degli assi siano assemblati e collegati correttamente. Se possibile, utilizzare rondelle di bloccaggio o dadi autobloccanti per facilitare questa operazione.
- Per le rotelle dotate di freni, è necessario verificare regolarmente il corretto funzionamento dei freni. Controllare i freni una volta al giorno o prima di ogni utilizzo. Se sul carrello clinico sono presenti più rotelle dotate di freno, bloccarne una sola alla volta e tentare di spingere il carrello così da poter testare il funzionamento di ciascun freno individualmente. In caso di malfunzionamento del freno dovuto a usura o danneggiamento delle rotelle, sostituire immediatamente le rotelle e quindi testare nuovamente il sistema frenante.
- Se il meccanismo del sistema frenante delle rotelle è danneggiato e il freno deve essere riparato o sostituito, contattare il nostro servizio di assistenza post-vendita o un rivenditore autorizzato dalla nostra azienda. Ogni volta che i freni vengono sostituiti, è necessario verificare nuovamente il funzionamento dei freni delle rotelle.

5. Confezionamento, trasporto e conservazione

- Il carrello viene confezionato secondo quanto previsto dal contratto o dallo standard di prodotto.
- Durante il trasporto del carrello, evitare movimenti bruschi, vibrazioni violente e tenerlo al riparo dalla luce solare e dalla pioggia.
- Condizione ambientali di conservazione:
 - Temperatura ambiente: +5°C ~ +40°C.
 - Umidità relativa: ≤ 85%.
 - Pressione atmosferica: 70 kPa ~ 106 kPa.

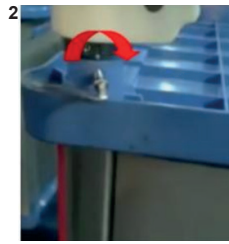
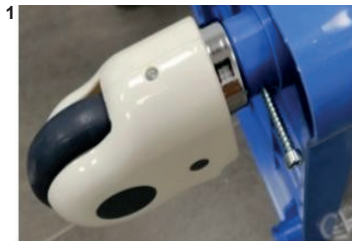
6. Servizio di assistenza post-vendita

- Conservare correttamente tutta la documentazione fornita con il prodotto, compresa la fattura. Questi documenti devono essere presentati in caso di richiesta di assistenza in garanzia o di manutenzione.
- In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il nostro servizio clienti. Ciò ci consentirà di fornire prontamente l'assistenza tecnica necessaria e un intervento in modo accurato.
- A partire dalla data di acquisto, il prodotto è coperto da una garanzia di un anno, a condizione che sia stato installato e utilizzato correttamente secondo il manuale d'uso. Durante questo periodo, eventuali malfunzionamenti o danni saranno riparati gratuitamente dietro presentazione della fattura o del certificato di garanzia.
- Qualora il prodotto non funzioni correttamente a causa di un difetto di fabbricazione confermato entro il periodo di garanzia di un anno, provvederemo alla riparazione gratuita.

Assistenza a vita: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD

1. Montage des roulettes

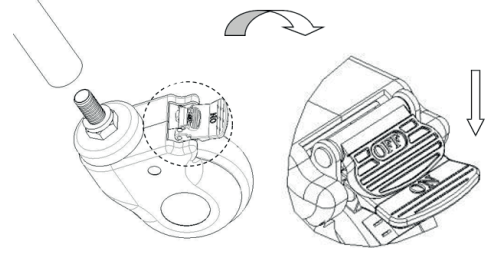
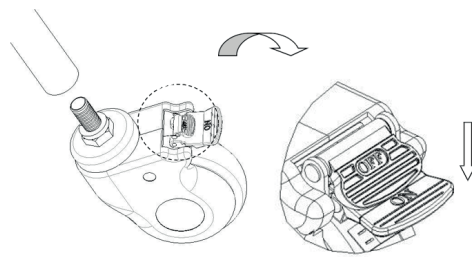
Aligner le boulon de la roue avec le trou de montage au bas du chariot et insérer la roue. Insérer la vis dans le trou de montage et serrer la vis en la vissant dans le sens des aiguilles d'une montre.



2. Méthode d'utilisation des roulettes

Bloquer les roulettes : Après avoir poussé le chariot d'anesthésie jusqu'à l'endroit souhaité, appuyer sur le bouton ON avec le pied et bloquer la roulette jusqu'à entendre un « clic », comme illustré dans la figure ci-dessous.

éblocage des roulettes : Appuyer sur le bouton « OFF » avec le pied jusqu'à entendre un « clic » pour débloquer la roulette.



3. Dépannage

Problèmes courants	Raisons possibles	Solution
Difficulté à déplacer le chariot	1. La roulette est bloquée sans que le frein ne soit actionné 2. La roulette est défectueuse	1. Desserrer le frein, voir 2.1 2. Remplacer la roulette, voir 1.2

4. Entretien

1. Afin de pouvoir utiliser le chariot d'anesthésie en toute sécurité, il est nécessaire d'effectuer des contrôles de sécurité régulièrement sur ce dernier. Il est recommandé de le contrôler tous les six mois afin de s'assurer que les assemblages ne sont pas desserrés et que tout fonctionne correctement.
2. Lorsque le châssis du chariot d'anesthésie vieillit et qu'il atteint la fin de sa durée de vie utile, la partie métallique du chariot d'anesthésie et les pièces en plastique du châssis du chariot d'anesthésie peuvent être recyclées.
3. Éviter de rayer le panneau avec des appareils à angle vif ou des couteaux pendant l'utilisation, et le nettoyer fréquemment pour qu'il reste propre et sec.
4. Si le plateau est taché accidentellement, il est recommandé de le nettoyer. Ne pas utiliser de produits chimiques alcalins ou corrosifs pour nettoyer le chariot d'anesthésie, car la surface en acier inoxydable rouillerait.
5. Vérifier régulièrement les roulettes afin d'éviter les chocs ou les surcharges, qui endommageraient les roulettes.
6. Il est interdit de forcer les roulettes à freiner lors du freinage car cela endommagerait le système de freinage.
7. L'usure de la surface du pneu des roulettes peut être détectée par un contrôle visuel. Des fils et autres accumulations peuvent s'enrouler autour des roulettes ; si c'est le cas, retirer les boulons et les écrous de la roulette concernée, éliminer les débris et contrôler pour voir si le roulement de la roulette est endommagé. Si les pièces ne sont pas endommagées, il est possible de les réassembler et de les réutiliser.
8. En fonction de la durée d'utilisation, de l'usure et de la détérioration, vous pouvez remplacer les roues et vous assurer que les boulons et les écrous des essieux sont bien assemblés et raccordés. Si possible, utiliser une rondelle de blocage ou des écrous de serrage pour aider pendant cette procédure.
9. Si les roulettes sont dotées de freins, il est nécessaire de vérifier régulièrement que les freins fonctionnent correctement. Contrôler les freins une fois par jour ou avant chaque utilisation. Pour un chariot d'anesthésie équipé de plusieurs roulettes à frein, il est possible de ne bloquer qu'une seule roulette à la fois, ce qui permet d'essayer de pousser le chariot d'anesthésie et de vérifier si le frein de chaque roulette est en bon état. Si le frein ne fonctionne pas en raison de l'usure ou de l'endommagement des roulettes, remplacer immédiatement les roulettes, puis tester à nouveau le système de freinage.
10. Si le mécanisme du système de freinage de la roulette est endommagé et que le frein doit être réparé ou remplacé, contacter notre service après-vente ou le revendeur agréé indiqué par notre société. Chaque fois que les freins sont remplacés, les performances de freinage des roulettes doivent être testées à nouveau.

5. Emballage, transport et conservation

1. L'emballage du chariot est effectué conformément au contrat ou à la norme du produit.
2. Pendant le transport du chariot, éviter les sorties précipitées, les vibrations violentes, les rayons du soleil et la pluie.
3. Le chariot doit être entreposé dans les conditions suivantes :
 - a) Température ambiante : +5°C ~ +40°C.
 - b) Humidité relative : ≤ 85%.
 - c) Pression atmosphérique : 70 kPa ~ 106 kPa.

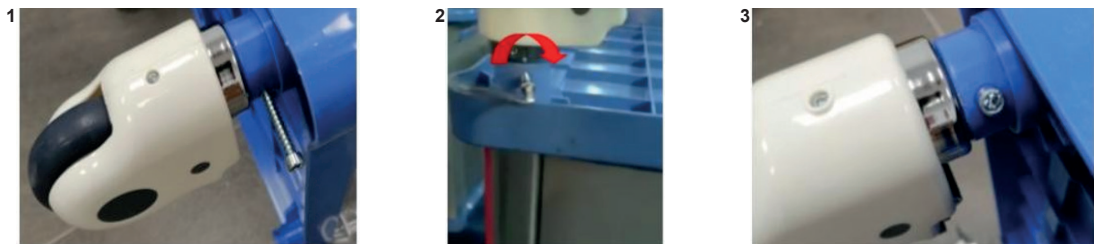
6. Service après-vente

1. Conserver les documents qui accompagnent la machine et les factures de ce produit de manière appropriée car il sera nécessaire de les présenter lorsque l'entreprise appliquera la garantie et effectuera l'entretien du produit.
2. En cas de problème lors de l'utilisation, contacter notre société dans les plus brefs délais, afin qu'elle puisse fournir une assistance technique et des services d'entretien précis et rapides.
3. À compter de la date de vente, si le produit est cassé ou endommagé à la suite d'une installation et d'une utilisation correctes conformément aux spécifications, le produit bénéficiera d'une garantie gratuite d'un an et d'un service après-vente à vie sur présentation d'un « certificat » ou d'une facture.
4. À compter de la date d'achat, si le produit est effectivement endommagé ou ne fonctionne pas normalement en raison de problèmes de qualité dans un délai d'un an, l'entreprise fournira aux utilisateurs une réparation gratuite du produit.

Service d'entretien à vie du fabricant : JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD

1. Instalación de las ruedas

Alinear el perno de la rueda con el orificio de montaje de la parte inferior del carro e insertar la rueda. Introducir el tornillo en el orificio de montaje y apretarlo en el sentido horario.



2. Método de uso de las ruedas

Bloquear la rueda: Después de desplazar el carro de anestesia hasta la posición deseada, presionar el botón ON con el pie y bloquear la rueda cuando se escuche un «clic», tal como se muestra en la figura siguiente.

Desbloquear la rueda: Pulsar el botón OFF con el pie y desbloquear la rueda cuando oiga un «clic».



3. Exclusión de fallos

Fallo habituales	Posibles causas	Métodos de exclusión
Dificultad para mover todo el carro	1. La rueda se bloquea sin soltar el freno 2. La rueda está dañada	1. Soltar el freno, consultar 2.1 2. Sustituir el freno, consultar 1.2

4. Mantenimiento

- 1. Para utilizar el carro de anestesia de forma segura, es necesario realizar controles periódicos de seguridad en el mismo. Se recomienda revisarlo cada seis meses para asegurarse de que las conexiones no están sueltas y todas las operaciones son normales.
- 2. Cuando la estructura del carro de anestesia se deteriora y alcanza un determinado tiempo de servicio, la parte metálica del carro de anestesia y las piezas de plástico de la estructura del carro de anestesia pueden reciclarse.
- 3. Evitar arañar el panel con aparatos o cuchillos afilados durante su uso, y limpiarlo con frecuencia para mantenerlo limpio y seco.
- 4. Si el panel se mancha accidentalmente, se recomienda limpiarlo. No utilizar productos químicos alcalinos o corrosivos para limpiar el carro de anestesia, ya que provocarían la oxidación de la superficie de acero inoxidable.
- 5. Comprobar periódicamente las ruedas para evitar golpes o sobrecargas que puedan dañarlas.
- 6. Está prohibido forzar el frenado de las ruedas al accionar el freno, ya que esto puede causar daños al sistema de frenado.
- 7. El desgaste de la superficie de la rueda se puede detectar mediante inspección visual. Algunos hilos, fibras u otras acumulaciones pueden estar enrollados alrededor de la rueda. Retirar los tornillos y tuercas de la rueda, limpiar los residuos y comprobar si el rodamiento de la rueda está dañado. Si las piezas no están dañadas, se pueden volver a montar y utilizar.
- 8. Para determinar si es necesario sustituir las ruedas giratorias, considerar el tiempo de uso y el desgaste. Se pueden sustituir las ruedas y asegurarse de que los tornillos y tuercas de los ejes estén bien ensamblados y ajustados. Si es posible, utilizar arandelas de seguridad o contratuerzas para ayudarle en este proceso.
- 9. En el caso de las ruedas con freno, es necesario comprobar periódicamente si los frenos funcionan correctamente. Comprobar los frenos una vez al día o antes de cada uso. En un carro de anestesia equipado con varias ruedas con freno, solo se debe bloquear una rueda con freno a la vez. Esto permite intentar empujar el carro y comprobar que el sistema de frenado de cada rueda funciona correctamente. Si el funcionamiento del freno falla debido al desgaste o a daños en las ruedas, sustituir inmediatamente las ruedas y volver a probar el sistema de frenado.
- 10. Si el mecanismo del sistema de frenado de la rueda está dañado, y el freno necesita repararse o sustituirse, contactar nuestro departamento de servicio postventa o con el distribuidor autorizado proporcionado por nuestra empresa. Cada vez que se sustituyan los frenos, se debe volver a comprobar el rendimiento de frenado de las ruedas.

5. Embalaje, transporte y almacenamiento

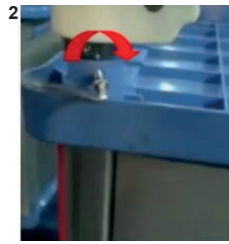
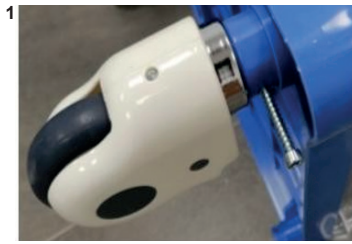
- 1. El embalaje del carro se realiza de acuerdo con el contrato o la norma del producto.
- 2. Evitar movimientos bruscos, vibraciones fuertes y proteger el carro de la luz solar directa y la lluvia durante su transporte.
- 3. El carro debe guardarse:
 - a) Temperatura ambiente: +5°C ~ +40°C.
 - b) Humedad relativa: ≤ 85 %.
 - c) Presión atmosférica: 70 kPa ~ 106 kPa.

6. Servicio postventa

- 1. Guarde adecuadamente los documentos que acompañan a la máquina, así como las facturas del producto. Será necesario presentarlos cuando la empresa realice servicios de garantía o mantenimiento.
 - 2. Si surge algún problema durante el uso, póngase en contacto con nuestra empresa lo antes posible, para que podamos ofrecerle un servicio de soporte técnico y mantenimiento preciso y oportuno.
 - 3. Desde la fecha de venta, si el producto presenta algún defecto o daño causado por una instalación y uso correctos según las especificaciones, el producto tendrá una garantía gratuita de un año y un servicio de mantenimiento de por vida, siempre que se presente el «certificado» o la factura.
 - 4. Desde la fecha de compra, si el producto presenta daños o no funciona correctamente debido a problemas de calidad dentro del primer año, la empresa ofrecerá a los usuarios la reparación gratuita del producto.
- Servicio de por vida por parte del fabricante: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD

1. Instalação de rodinhas

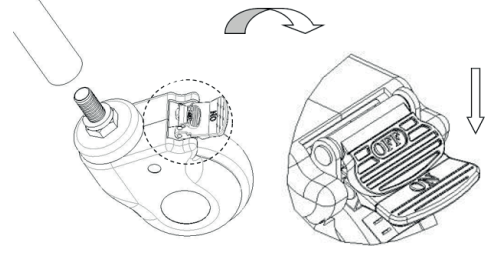
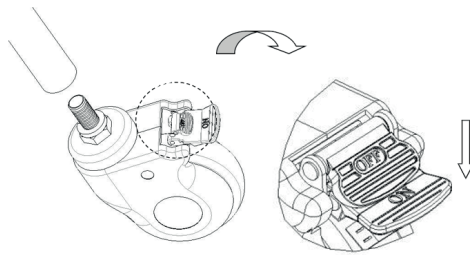
Alinhe o parafuso da roda com o orifício de montagem na parte inferior do carrinho e insira a roda. Insira o parafuso no orifício de montagem e aperte o parafuso no sentido horário



2. Método de utilização das rodinhas

Travar a rodinha: Após empurrar o carrinho de anestesia para a posição desejada, pressione o botão ON com o pé e trave a rodinha ao ouvir um "clique", conforme a figura abaixo.

Destruar a rodinha: Pressione o botão OFF com o pé e destrave a rodinha quando ouvir um "clique".



3. Exclusão de falhas

Falhas comuns	Motivos prováveis	Métodos de exclusão
Dificuldade em mover o carrinho todo	1. A rodinha está travada sem soltar o travão 2. A rodinha está danificada	1. Solte o travão, verifique 2.1 2. Substitua a rodinha, verifique 1.2

4. Manutenção

- Para utilizar o carrinho de anestesia em segurança, é necessário realizar inspeções de segurança regulares ao carrinho de anestesia. É recomendável verificá-lo a cada seis meses para garantir que as conexões não estão soltas e que todas as operações são normais.
- Quando a estrutura do carrinho de anestesia envelhecer e atingir um determinado tempo de manutenção, a parte de metal do carrinho de anestesia e as peças plásticas da estrutura do carrinho de anestesia podem ser recicladas.
- Evite arranhar o painel com utensílios ou facas de gume afiado durante a utilização e limpe-o com frequência para mantê-lo limpo e seco.
- Se o painel for acidentalmente manchado com nódoas, é recomendável limpá-lo. Não utilize produtos químicos alcalinos ou corrosivos para limpar o carrinho de anestesia, pois causarão ferrugem na superfície de aço inoxidável.
- Verifique regularmente as rodinhas para evitar de bater ou sobrecarregar, pois pode causar danos às rodinhas.
- É proibido forçar as rodinhas a travar durante a travagem, pois causará danos no sistema de travão.
- O desgaste da superfície do pneu da roda pode ser detetado pela inspeção visual. Alguns fios entrelaçados e outras acumulações podem estar enrolados à volta da roda, remova os parafusos e as porcas da roda, limpe os detritos e verifique se o rolamento da roda está danificado. Se as peças não estiverem danificadas, podem ser remontadas e utilizadas.
- Para ajuizar se a rodinha deve ser substituída de acordo com o tempo de utilização e desgaste, pode substituir as rodas e certificar-se de que os parafusos e as porcas dos eixos estão bem colocados, juntos e conectados. Se possível, utilize anilhas de pressão ou contraporcas para o ajudar neste processo.
- Para as rodinhas equipadas com travões, é necessário verificar regularmente se os travões estão a funcionar corretamente. Verifique os travões uma vez por dia ou antes de cada utilização. Para um carrinho de anestesia equipado com várias rodinhas de travão, só pode ser travado um travão de rodinha de cada vez, pois permitirá que tente empurrar o carrinho de anestesia e verificar também se o desempenho do travão de cada uma das rodinhas está bom. Se a função do travão falhar devido a desgaste ou danos nas rodas, substitua imediatamente as rodas e de seguida teste novamente o sistema de travão.
- Se o mecanismo do sistema de travão da rodinha estiver danificado e o travão precisar de ser reparado ou substituído, entre em contacto com o nosso departamento de serviço pós-venda ou com o revendedor autorizado providenciado pela nossa empresa. Cada vez que os travões são substituídos, o desempenho do travão das rodinhas deve ser testado novamente.

5. Embalagem, Transporte, Armazenamento

- A embalagem do carrinho é realizada de acordo com o contrato ou produto padrão.
- Evite a corrida repentina, a vibração violenta e evite a luz solar e a chuva durante o transporte do carrinho.
- O carrinho deve ser armazenado:
 - Temperatura ambiente: +5 °C a +40 °C.
 - Humidade relativa: ≤ 85%.
 - Pressão atmosférica: 70 kPa a 106 kPa.

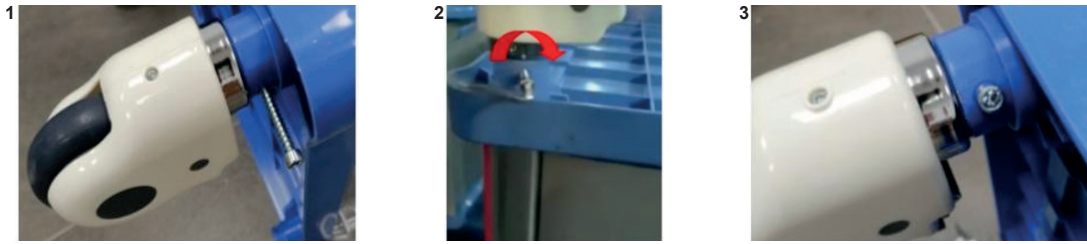
6. Serviço pós-venda

- Guarde devidamente os ficheiros que acompanham a máquina e as faturas deste produto, já que vai necessitar de apresentar quando a empresa fizer uma verificação da garantia e manutenção do produto.
- Se houver algum problema no procedimento de utilização, entre em contacto com a nossa empresa atempadamente, para que a nossa empresa possa fornecer apoio técnico e os serviços de manutenção precisos e rápidos em tempo útil.
- Dependendo da instalação correta e da utilização de acordo com a especificação, a partir da data de venda, se o produto estiver quebrado ou danificado terá garantia gratuita por um ano e serviço de manutenção vitalício conforme o "certificado" ou fatura.
- Dentro de um ano a partir da data da compra, se estiver realmente danificado ou não funcionar normalmente devido a problemas de qualidade, a empresa fornecerá aos utilizadores a reparação gratuita do produto.

Serviço vitalício do fabricante: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD

1. Einbau der Rollen

Richten Sie die Radschraube auf das Montageloch an der Unterseite des Wagens aus und setzen Sie das Rad ein. Führen Sie die Schraube in das Montageloch ein und ziehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn fest.



2. Art der Verwendung der Rollen

Arretieren der Rolle: Nachdem Sie den Anästhesiewagen in die gewünschte Position geschoben haben, drücken Sie mit dem Fuß auf die Taste mit der Aufschrift ON und arretieren Sie die Rolle, wie in der Abbildung unten dargestellt, wobei ein „Klicken“ zu hören ist.

Entriegeln der Rolle: Drücken Sie mit dem Fuß auf die Taste mit der Aufschrift OFF und entriegeln Sie die Rolle, wobei ein „Klicken“ zu hören ist.



3. Fehlerbehebung

Häufige Fehler	Wahrscheinliche Ursachen	Abhilfe
Der Wagen lässt sich nur schwer schieben	1. Eine Rolle ist noch arretiert; die Bremse ist nicht gelöst 2. Eine Rolle ist beschädigt	1. Bremse lösen, siehe 2.1 2. Rolle austauschen, siehe 1.2

4. Wartung

1. Zur Gewährleistung einer sicheren Verwendung des Anästhesiewagens sind regelmäßige Sicherheitsüberprüfungen am Anästhesiewagen durchzuführen. Es wird empfohlen, ihn alle sechs Monate zu überprüfen, um sicherzustellen, dass die Anschlüsse nicht locker sind und alle Funktionen in Ordnung sind.
2. Wenn der Rahmen des Anästhesiewagens gealtert und eine bestimmte Nutzungszeit überschritten ist, können die Metallteile des Wagens und die Kunststoffteile des Rahmens recycelt werden.
3. Vermeiden Sie es, die Platte während des Gebrauchs mit scharfkantigen Geräten oder Messern zu zerkratzen, und reinigen Sie sie häufig, um sie sauber und trocken zu halten.
4. Sollte die Platte mit Flecken verschmutzt sein, empfiehlt es sich, sie zu reinigen. Verwenden Sie zur Reinigung des Anästhesiewagens keine alkalischen oder ätzenden Chemikalien, da diese die Oberfläche des Edelstahls rosten lassen.
5. Überprüfen Sie die Rollen regelmäßig, um Stöße oder Überlastungen zu vermeiden, die zu Schäden an den Rollen führen.
6. Es ist verboten, beim Arretieren der Rollen mit Gewalt vorzugehen, da dies zu Schäden am Bremssystem führt.
7. Die Abnutzung der Reifenoberfläche des Rades kann durch Sichtprüfung festgestellt werden. Fäden und andere Fremdkörper können sich um das Rad wickeln; in diesem Fall entfernen Sie die Schraube und Mutter des Rades, entfernen Sie die Fremdkörper und prüfen Sie, ob das Radlager beschädigt ist. Wenn die Teile nicht beschädigt sind, können sie wieder zusammengebaut und verwendet werden.
8. Bewerten Sie, ob die Rolle je nach Nutzungsdauer, Abnutzung und Verschleiß ersetzt werden muss. Vergewissern Sie sich beim Austausch der Räder, dass die Achsschrauben und -mutter richtig zusammengesetzt und verbunden sind. Verwenden Sie nach Möglichkeit eine Sicherungsscheibe oder eine Sicherungsmutter, um diesen Vorgang zu erleichtern.
9. Bei den mit Bremsen ausgestatteten Rollen muss regelmäßig überprüft werden, ob die Bremsen ordnungsgemäß funktionieren. Prüfen Sie die Bremsen einmal am Tag oder vor jeder Verwendung. Bei einem Anästhesiewagen, der mit mehreren Bremsrollen ausgestattet ist, können Sie so vorgehen, dass sie jeweils nur eine Bremsrolle arretieren und versuchen, den Anästhesiewagen zu schieben, um zu prüfen, ob die Bremse der jeweiligen Rolle gut funktioniert. Wenn die Funktion der Bremse aufgrund von Verschleiß oder Beschädigung der Räder nicht mehr gegeben ist, tauschen Sie die Räder sofort aus und testen Sie das Bremssystem erneut.
10. Wenn der Mechanismus des Bremssystems der Rolle beschädigt ist und die Bremse repariert oder ausgetauscht werden muss, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst oder an einen von unserem Unternehmen autorisierten Händler. Bei jedem Austausch der Bremsen muss die Bremsleistung der Rollen erneut geprüft werden.

5. Verpackung, Transport, Lagerung

1. Die Verpackung des Wagens erfolgt gemäß dem Vertrag oder der Produktnorm.
2. Vermeiden Sie während des Transports des Wagens Stöße, starke Vibrationen und schützen Sie ihn vor Sonnenlicht und Regen.
3. Der Wagen sollte unter folgenden Bedingungen gelagert werden:
 - a) Umgebungstemperatur: +5 °C ~ +40 °C.
 - b) Relative Feuchtigkeit: ≤ 85 %.
 - c) Luftdruck: 70 kPa ~ 106 kPa.

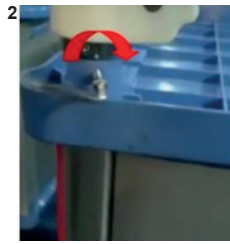
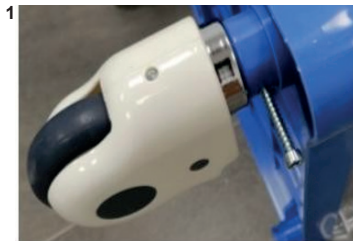
6. Kundendienst

1. Bitte bewahren Sie die mit dem Gerät gelieferten Unterlagen und Rechnungen ordnungsgemäß auf. Diese Unterlagen müssen beim Garantie- und Wartungsservice des Unternehmens vorgelegt werden.
2. Sollten während der Nutzung Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte umgehend an unser Unternehmen, damit wir Ihnen zeitnah einen präzisen und schnellen technischen Support und Wartungsdienstleistungen anbieten können.
3. Ab dem Verkaufsdatum gilt für das Produkt eine einjährige kostenlose Garantie und ein lebenslanger Wartungsservice mit dem „Zertifikat“ oder der Rechnung, wenn das Produkt trotz korrekter Installation und Verwendung gemäß den Spezifikationen defekt oder beschädigt ist.
4. Ab Kaufdatum wird das Produkt innerhalb eines Jahres bei tatsächlicher Beschädigung oder Funktionsstörung aufgrund von Qualitätsproblemen vom Unternehmen kostenlos repariert.

Lebenslanger Service vom Hersteller: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD

1. Εγκατάσταση τροχών

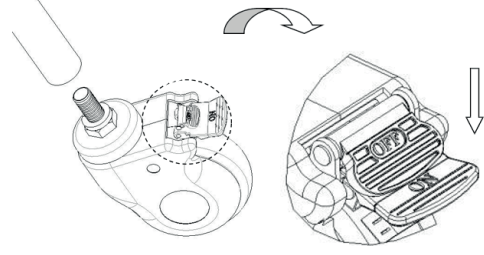
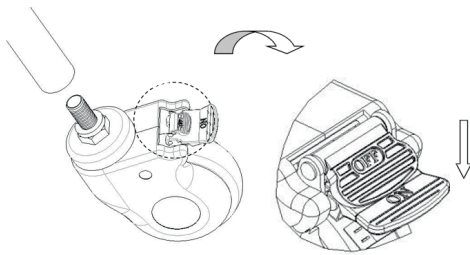
Ευθυγραμμίστε το μπουλόνι του τροχού με την οπή σύνδεσης στο κάτω μέρος του τροχήλατου και εισάγετε τον τροχό. Εισάγετε τη βίδα στην οπή σύνδεσης και σφίξτε τη βίδα δεξιόστροφα.



2. Τρόπος χρήσης των τροχών

Κλειδωμα τροχού: Αφού τοποθετήσετε το τροχήλατο νοσηλείας στην επιθυμητή θέση, πατήστε το κουμπί ON με το πόδι σας ώστε να ακουστεί ένα «κλικ» και να κλειδώσει ο τροχός, όπως φαίνεται στην παρακάτω εικόνα

Ξεκλείδωμα τροχού: Πατήστε το κουμπί OFF με το πόδι σας ώστε να ακουστεί ένα «κλικ» και να ξεκλειδώσει ο τροχός



3. Επίλυση προβλημάτων

Συνθήκη προβλήματος	Πιθανές αιτίες	Τρόποι επίλυσης
Δυσκολία μετακίνησης του τροχήλατου	1. Ο τροχός είναι κλειδωμένος και δεν έχει απελευθερωθεί το φρένο 2. Ο τροχός έχει υποστεί ζημιά	1. Απελευθερώστε το φρένο, δείτε 2.1 2. Αντικαταστήστε τον τροχό, δείτε 1.2

4. Συντήρηση

- Για την ασφαλή χρήση του τροχήλατου νοσηλείας, είναι απαραίτητη η εκτέλεση τακτικών ελέγχων ασφαλείας. Συνιστάται να ελέγχετε το τροχήλατο κάθε έξι μήνες προκειμένου να διασφαλίζεται ότι οι συνδέσεις δεν είναι χαλαρές και ότι όλες οι ενέργειες πραγματοποιούνται ομαλά.
- Όταν το πλαίσιο του τροχήλατου νοσηλείας παλιώσει μετά από κάποιο χρονικό διάστημα χρήσης, το μεταλλικό τμήμα του τροχήλατου του νοσηλείας και τα πλαστικά μέρη του πλαισίου μπορούν να ανακυκλωθούν.
- Αποφύγετε γρατζουνιές στο πάνελ με αιχμηρά αντικείμενα ή μαχαίρια κατά τη διάρκεια της χρήσης, και καθαρίζετε το συχνά ώστε να διατηρείται καθαρό και στεγνό.
- Εάν το πάνελ λερωθεί κατά λάθος, συνιστάται να το καθαρίζετε. Μη χρησιμοποιείται αλκαλικά ή διαβρωτικά χημικά για τον καθαρισμό του τροχήλατου νοσηλείας, καθώς μπορεί να προκληθεί σκουριά στην επιφάνεια από ανοξείδωτο χάλυβα.
- Ελέγχετε τακτικά τους τροχούς για να αποφύγετε χτυπήματα ή υπερφόρτωση που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στους τροχούς.
- Απαγορεύεται να πατάτε με δύναμη το φρένο διότι μπορεί να προκληθεί ζημιά στο σύστημα φρεναρίσματος.
- Η φθορά της επιφάνειας των ελαστικών των τροχών μπορεί να διαπιστωθεί μέσω οπτικού ελέγχου. Ορισμένα νήματα και άλλα υλικά μπορεί να συσσωρευτούν και να τυλιχτούν γύρω από τους τροχούς, αφαιρέστε τα μπουλόνια και τα παξιμάδια των τροχών, καθαρίστε τη βρωμιά και ελέγξτε αν το ρουλεμάν του τροχού έχει υποστεί ζημιά. Εάν τα εξαρτήματα δεν έχουν υποστεί ζημιά, μπορείτε να τα επανασυναρμολογήσετε και να τα χρησιμοποιήσετε.
- Εάν οι τροχοί έχουν υποστεί φθορά λόγω της μακροχρόνιας χρήσης τους, μπορείτε να τους αντικαταστήσετε επιβεβαιώνοντας πάντα ότι τα μπουλόνια και τα παξιμάδια των αξόνων είναι σωστά συνδεδεμένα. Εάν είναι δυνατό, χρησιμοποιήστε ροδέλες ή ασφαλιστικά παξιμάδια προκειμένου να διευκολυνθεί αυτή η διαδικασία.
- Για τους τροχούς που διαθέτουν φρένο, είναι απαραίτητο να επιβεβαιώνετε τακτικά τη σωστή λειτουργία των φρένων. Ελέγχετε τα φρένα μία φορά την ημέρα ή πριν από κάθε χρήση. Όσον αφορά τα τροχήλατα νοσηλείας που διαθέτουν πολλαπλούς τροχούς με φρένο, μόνο ένας τροχός με φρένο μπορεί να κλειδωθεί τη φορά. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε δοκιμάσετε να σπρώξετε το τροχήλατο νοσηλείας και να ελέγξετε αν η απόδοση του φρεναρίσματος λειτουργεί σωστά. Εάν η λειτουργία του φρένου αποτύχει λόγω φθοράς ή ζημιάς στους τροχούς, αντικαταστήστε αμέσως τους τροχούς και έπειτα ξαναδοκιμάστε το σύστημα φρεναρίσματος.
- Εάν ο μηχανισμός του συστήματος φρεναρίσματος του τροχού υποστεί ζημιά και το φρένο πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης μετά την πώληση της εταιρείας μας ή με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο. Κάθε φορά που γίνεται αντικατάσταση των φρένων, η απόδοση του φρεναρίσματος των τροχών πρέπει να επανελεγχεται.

5. Συσκευασία, Μεταφορά, Αποθήκευση

- Η συσκευασία του τροχήλατου πραγματοποιείται σύμφωνα με τη σύμβαση ή με τα πρότυπα του προϊόντος.
- Αποφύγετε τις βιαστικές κινήσεις και τους απότομους κραδασμούς και φυλάσσετε το τροχήλατο μακριά από το ηλιακό φως και από τη βροχή κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
- Οι συνθήκες αποθήκευσης του τροχήλατου είναι οι εξής:
 - Θερμοκρασία περιβάλλοντος: +5°C ~ +40°C.
 - Σχετική υγρασία: ≤ 85%.
 - Ατμοσφαιρική πίεση: 70 kPa ~ 106 kPa.

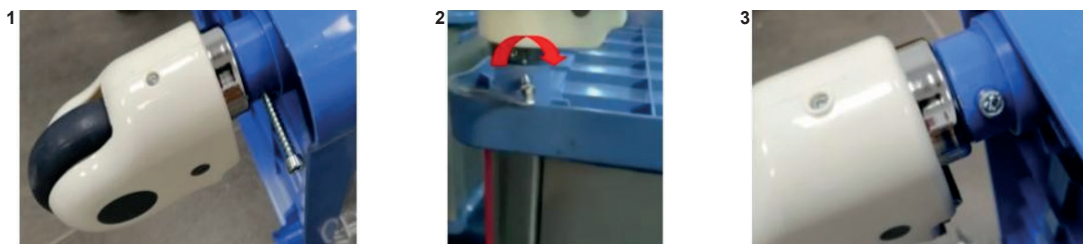
6. Εξυπηρέτηση μετά την πώληση

- Φυλάξτε τα έγγραφα και τα τιμολόγια που συνοδεύουν το προϊόν, καθώς είναι απαραίτητα σε περίπτωση χρήσης της εγγύησης για τη συντήρηση του προϊόντος.
- Εάν αντιμετωπίσετε οποιοδήποτε πρόβλημα κατά τη χρήση, επικοινωνήστε έγκαιρα με την εταιρείας μας, προκειμένου να σας παρέχει ακριβή και άμεση τεχνική υποστήριξη και υπηρεσίες συντήρησης.
- Εάν το προϊόν σπάσει ή υποστεί ζημιά παρά τη σωστή εγκατάσταση και χρήση σύμφωνα με τις οδηγίες, παρέχεται δωρεάν εγγύηση ενός έτους από την ημερομηνία αγοράς, καθώς και δια βίου σέρβις κατόπιν επίδειξης του σχετικού «πιστοποιητικού» ή τιμολογίου.
- Εάν, εντός ενός έτους από την ημερομηνία αγοράς, το προϊόν παρουσιάσει κάποια βλάβη ή δεν λειτουργεί σωστά λόγω προβλήματος ποιότητας, η εταιρεία παρέχει στους χρήστες δωρεάν επισκευή του προϊόντος.

Δια βίου σέρβις από τον κατασκευαστή: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD

1. Installazione delle rotelle

Allineare il bullone della rotella con il foro di montaggio nella parte inferiore del carrello e inserire la rotella. Inserire la vite nel foro di montaggio e serrarla girandola in senso orario.



2. Metodo di utilizzo delle rotelle

Bloccare la rotella: Dopo aver portato il carrello clinico nella posizione desiderata, premere con il piede il pedalino contrassegnato dalla scritta ON come mostrato nella figura sottostante; quando si sente un "clic", significa che la rotella è stata bloccata correttamente

Sbloccare la rotella: Premere con il piede il pedalino contrassegnato dalla scritta OFF; quando si sente un "clic", significa che la rotella è stata sbloccata correttamente



3. Risoluzione dei problemi

Problemi comuni	Probabili cause	Metodi di risoluzione
Difficoltà a spostare l'intero carrello	1. La rotella è bloccata e il freno non è stato rilasciato 2. La rotella è danneggiata	1. La rotella è bloccata e il freno non è stato rilasciato 2. La rotella è danneggiata

4. Manutenzione

- Per essere certi di utilizzare il carrello clinico in sicurezza, è necessario sottoporlo regolarmente a controlli di sicurezza. Si consiglia di effettuare un controllo ogni sei mesi per assicurarsi che non vi siano parti allentate e che il funzionamento sia regolare.
- Al termine della sua vita utile, è possibile riciclare le componenti metalliche e plastiche del carrello clinico.
- Durante l'utilizzo, evitare di graffiare la superficie del carrello con oggetti appuntiti o affilati. Pulire regolarmente per mantenerla asciutta e in buone condizioni igieniche.
- Se la superficie del carrello dovesse macchiarsi accidentalmente, si consiglia di pulirla al più presto. Non utilizzare prodotti chimici alcalini o corrosivi per pulire il carrello clinico, per evitare che la superficie in acciaio inossidabile si arrugginisca.
- Controllare regolarmente le rotelle ed evitare di sottoporle a urti o sovraccaricarle, in quanto ciò potrebbe danneggiarle.
- Non forzare mai il pedalino del freno delle rotelle, poiché ciò potrebbe danneggiare il sistema frenante.
- L'usura della superficie in gomma delle rotelle può essere rilevata mediante ispezione visiva. È possibile che fili o altri detriti si avvolgano intorno alla rotella; in tal caso, smontare i bulloni e i dadi delle rotelle, rimuovere i detriti e verificare che i cuscinetti delle rotelle non siano danneggiati. Se le componenti non sono danneggiate, è possibile riassembalarle e utilizzarle.
- La sostituzione delle rotelle va valutata in base al tempo di utilizzo e allo stato di usura; è possibile procedere alla sostituzione, assicurandosi che i bulloni e i dadi degli assi siano assemblati e collegati correttamente. Se possibile, utilizzare rondelle di bloccaggio o dadi autobloccanti per facilitare questa operazione.
- Per le rotelle dotate di freni, è necessario verificare regolarmente il corretto funzionamento dei freni. Controllare i freni una volta al giorno o prima di ogni utilizzo. Se sul carrello clinico sono presenti più rotelle dotate di freno, bloccarne una sola alla volta e tentare di spingere il carrello così da poter testare il funzionamento di ciascun freno individualmente. In caso di malfunzionamento del freno dovuto a usura o danneggiamento delle rotelle, sostituire immediatamente le rotelle e quindi testare nuovamente il sistema frenante.
- Se il meccanismo del sistema frenante delle rotelle è danneggiato e il freno deve essere riparato o sostituito, contattare il nostro servizio di assistenza post-vendita o un rivenditore autorizzato dalla nostra azienda. Ogni volta che i freni vengono sostituiti, è necessario verificare nuovamente il funzionamento dei freni delle rotelle.

5. Confezionamento, trasporto e conservazione

- Il carrello viene confezionato secondo quanto previsto dal contratto o dallo standard di prodotto.
- Durante il trasporto del carrello, evitare movimenti bruschi, vibrazioni violente e tenerlo al riparo dalla luce solare e dalla pioggia.
- Condizione ambientali di conservazione:
 - Temperatura ambiente: +5°C ~ +40°C.
 - Umidità relativa: ≤ 85%.
 - Pressione atmosferica: 70 kPa ~ 106 kPa.

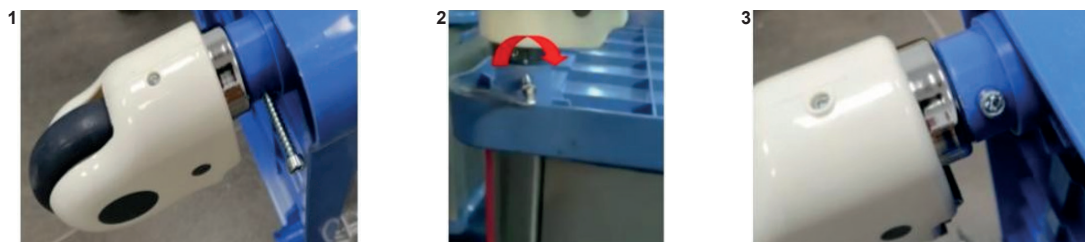
6. Servizio di assistenza post-vendita

- Conservare correttamente tutta la documentazione fornita con il prodotto, compresa la fattura. Questi documenti devono essere presentati in caso di richiesta di assistenza in garanzia o di manutenzione.
- In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il nostro servizio clienti. Ciò ci consentirà di fornire prontamente l'assistenza tecnica necessaria e un intervento in modo accurato.
- A partire dalla data di acquisto, il prodotto è coperto da una garanzia di un anno, a condizione che sia stato installato e utilizzato correttamente secondo il manuale d'uso. Durante questo periodo, eventuali malfunzionamenti o danni saranno riparati gratuitamente dietro presentazione della fattura o del certificato di garanzia.
- Qualora il prodotto non funzioni correttamente a causa di un difetto di fabbricazione confermato entro il periodo di garanzia di un anno, provvederemo alla riparazione gratuita.

Assistenza a vita: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD

1. Монтаж на колелцата

Подравнете болта за колелца с монтажния отвор в долната част на количката и поставете колелото. Поставете винта в монтажния отвор и го затегнете по часовниковата стрелка.



2. Метод на използване на колелцата

Заклучване на колелцето: След като избутате количката за анестезия до желаната позиция, натиснете с крак бутон ON и заключете колелото, когато чуете „щракване“, както е показано на фигурата по-долу.

Отключване на колелото: Натиснете с крак бутон OFF и отключете колелото, когато чуете „щракване“



3. Изключване на неизправности

Обичайни повреди	Вероятни причини	Методи за изключване
Затруднено придвижване на цялата количка	1. Колелото се е заключило без освобождаване на спирачката 2. Колелото е повредено	1. Освободете спирачката, проверете 2.1 2. Сменете колелото, проверете 1.2

4. Поддръжка

1. За да използвате количката за анестезия безопасно, е необходимо регулярно да извършвате проверки за безопасност на количката за анестезия. Препоръчва се да я проверявате на всеки шест месеца, за да се уверите, че връзките не са разхлабени и всички операции са нормални.
2. Когато рамката на количката за анестезия остарее и достигне определен експлоатационен живот, металната част на количката за анестезия и пластмасовите части на рамката на количката за анестезия могат да бъдат рециклирани.
3. Не драскайте панела с остри уреди или с ножове по време на употреба и го почиствайте често, за да го поддържате чист и сух.
4. Ако панелът случайно бъде замърсен с петна, се препоръчва да го почистите. За почистване на количката за анестезия не използвайте алкални или корозивни химикали, които причиняват ръждясване на повърхността от неръждаема стомана.
5. Проверявайте колелата редовно, за да избегнете удари или претоварване, които ще причинят повреда на колелата.
6. Забранено е да спирате принудително колелата при спиране, което ще причини повреда на спирачната система.
7. Износването на повърхността на гумата на колелото може да се открие с визуална проверка. Около колелото може да се намотаят нишки от текстил и други натрупвания, отстранете болтовете и гайките на колелото, почистете отпадъците и проверете дали лагерът на колелото е повреден. Ако частите не са повредени, може да бъде сглобено и използвано.
8. Преценявайки дали колелото е заменено в зависимост от използваното време, износването и разкъсването, можете да замените колелата и да се уверите, че болтът и гайките на осите са правилно сглобени и свързани. Ако е възможно, като помощ в този процес използвайте блокиращи шайби или гайки.
9. За кола, оборудвани със скоби, е необходимо редовно да проверявате дали спирачките работят правилно. Проверявайте спирачките веднъж дневно или преди всяка употреба. За количка за анестезия, оборудвана с няколко спирачни колела, само едно спирачно колело може да бъде заключено в даден момент, което ще Ви позволи да опитате да бутнете количката за анестезия и да проверите дали спирачките на всяко колело са изправни. Ако спирачката не работи поради износване или повреда на колелата, незабавно сменете колелата и след това отново проверете спирачната система.
10. Ако механизмът на спирачната система на колелото е повреден и е необходимо спирачката да бъде отремонтирана или сменена, се свържете с отдела за следпродажбено обслужване или с оторизиран търговец, осигурен от дружеството ни. Всеки път, когато се сменят спирачките, спирачните характеристики на колелото трябва да се тестват отново.

5. Опаковане, транспорт, съхранение

1. Опаковането на количката се извършва съгласно договора или продуктивния стандарт.
2. При транспортирането на количката избягвайте бързана, резки вибрации и тя трябва да защитена от слънчева светлина и дъжд.
3. Количката трябва да се съхранява при:
 - a) Стайна температура: +5°C ~ +40°C.
 - b) Относителна влажност: ≤ 85%.
 - c) Атмосферно налягане: 70 kPa ~ 106 kPa.

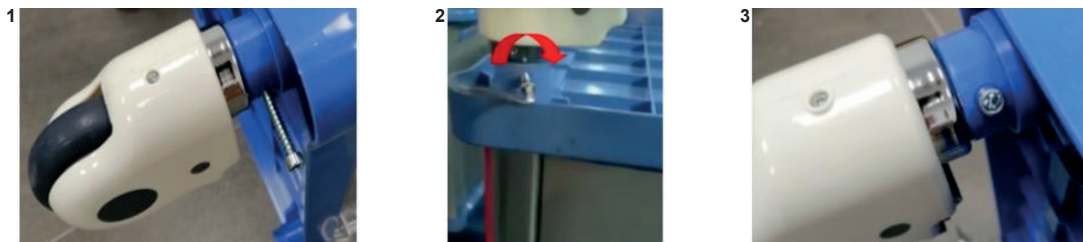
6. Следпродажбено обслужване

1. Съхранявайте файловете, доставени с машината, и фактурите за този продукт правилно, като трябва да ги представите, когато дружеството извършва гаранционна поддръжка и поддръжка на продукта.
2. Ако възникне проблем по време на употреба, се свържете своевременно с дружеството ни, за да може да Ви предоставим точна и бърза техническа поддръжка и услуги по поддръжката навреме.
3. Считано от датата на закупуването, ако продуктът е счупен или повреден при правилен монтаж и употреба според спецификациите, продуктът ще се ползва от едногодишна безплатна гаранция и доживотно поддръжка със „сертификат“ или фактура.
4. Считано от датата на закупуването, ако в действителност е повреден или не работи нормално поради проблеми с качеството в рамките на една година, дружеството ще осигури на потребителите безплатен ремонт на продукта.

Доживотно обслужване от производителя: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD

1. Montáž koleček

Zarovnejte šroub kolečka s montážním otvorem na spodní straně vozíku a nasadte kolečko. Zasuňte šroub do montážního otvoru a utáhněte ho ve směru hodinových ručiček.



2. Způsob použití koleček

Zajištění kolečka: Po posunutí anesteziologického vozíku do požadované polohy stiskněte nohou tlačítko ON a poté, co uslyšíte „zacvaknutí“, zajištěte kolečko, jak je znázorněno na obrázku níže.

Odjištění koleček: Stiskněte nohou tlačítko OFF a odjistěte kolečko zároveň se „zacvaknutím“.



3. Vyloučení poruch

Časté poruchy	Pravděpodobné příčiny	Metody vyloučení
Nesnadné pohybování s vozíkem	1. Kolečko je zajištěno bez uvolnění brzdy 2. Kolečko je poškozeno	1. Uvolněte brzdu, viz 2.1 2. Vyměňte kolečko, viz 1.2

4. Údržba

1. Aby bylo možné anesteziologický vozík bezpečně používat, je nutné u něj provádět pravidelné bezpečnostní kontroly. Doporučujeme ho kontrolovat každých šest měsíců, aby se zajistilo, že spoje nejsou uvolněné a všechny činnosti probíhají normálně.
2. Když rám anesteziologického vozíku zestárne a dosáhne určité doby servisu, lze kovové části anesteziologického vozíku a plastové části rámu vozíku recyklovat.
3. Během používání se vyhněte poškrábání desky ostrými předměty nebo noži a často ji čistěte, aby byla čistá a suchá.
4. Pokud se deska znečistí, doporučujeme ji vyčistit. K čištění anesteziologického vozíku nepoužívejte alkalické nebo žíravé chemikálie, které mohou zkorodovat povrch z nerezové oceli.
5. Pravidelně kontrolujte kolečka, aby nedošlo k jejich nárazu nebo přetížení, které by mohlo způsobit jejich poškození.
6. Je zakázáno vynucovat brzdění koleček během brzdění, mohlo by dojít k poškození brzdového systému.
7. Opořebení povrchu kolečka lze zjistit vizuální kontrolou. Kolem kolečka se mohou namotat nitě a jiné nečistoty. Odstraňte šrouby a matice kolečka, očistěte nečistoty a zkontrolujte, zda není poškozeno ložisko kolečka. Pokud nejsou součásti poškozené, lze je znovu smontovat a použít.
8. Podle opotřebení a doby používání můžete posoudit, zda je třeba vyměnit kolečko, a v případě potřeby kolečka vyměnit a zkontrolovat, zda jsou osy a matice správně namontovány a spojeny. Pokud je to možné, použijte k tomuto účelu pojistné podložky nebo pojistné matice.
9. U koleček vybavených brzdami je nutné pravidelně kontrolovat, zda brzdy správně fungují. Brzdy kontrolujte jednou denně nebo před každým použitím. U anesteziologického vozíku vybaveného více brzdními kolečky lze najednou zajišťit pouze jedno brzdné kolečko, což vám umožní zatlačením vozíku zkusit a zkontrolovat, zda je brzdná funkce každého kolečka v pořádku. Pokud dojde k selhání funkce brzdy v důsledku opotřebení nebo poškození koleček, okamžitě kolečka vyměňte a poté znovu otestujte brzdový systém.
10. Pokud je poškozen mechanismus brzdového systému kolečka a je třeba brzdu opravit nebo vyměnit, obraťte se na naše oddělení poprodejněho servisu nebo na autorizovaného prodejce naší společnosti. Při každé výměně brzd je nutné znovu otestovat brzdovou účinnost koleček.

5. Balení, přeprava, skladování

1. Balení vozíku se provádí podle smlouvy nebo normy pro daný výrobek.
2. Při přepravě vozíku se vyhněte náhlým pohybům, silným vibracím a chraňte ho před slunečním zářením a deštěm.
3. Vozík by měl být skladován:
 - a) Teplota prostředí: +5 °C ~ +40 °C.
 - b) Relativní vlhkost: ≤ 85 %.
 - c) Atmosférický tlak: 70 kPa ~ 106 kPa.

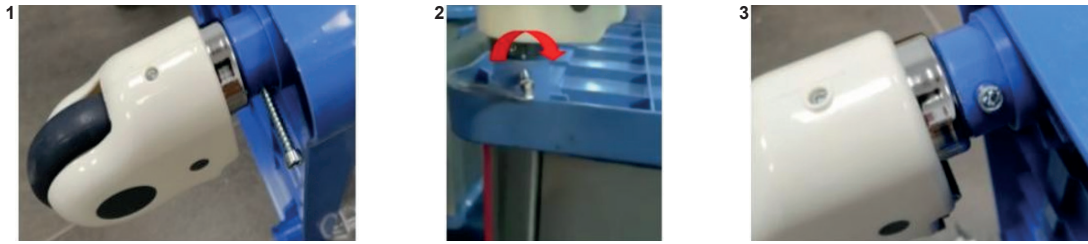
6. Poprodejně servis

1. Uchovejte si prosím soubory dodané se zařízením a faktury za tento výrobek a předložte je společnosti při provádění záručního servisu a údržby výrobku.
2. Pokud se při používání vyskytne jakýkoli problém, kontaktujte včas naši společnost, aby vám mohla včas poskytnout přesnou a rychlou technickou podporu a servisní službu.
3. Od data prodeje, pokud se výrobek rozbije nebo poškodí v případě správné instalace a používání podle specifikace, bude na výrobek poskytována jednoletá bezplatná záruka a doživotní servisní služba po předložení „certifikátu“ nebo faktury.
4. Pokud je výrobek od data zakoupení skutečně poškozený nebo nefunguje správně z důvodu kvalitativních problémů, společnost poskytne uživateli bezplatnou opravu výrobku.

Doživotní servis od výrobce: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD

1. Pyörien asennus

Kohdista pyörän pultti vaunun pohjassa olevaan kiinnitysreikään ja aseta pyörä paikoilleen. Aseta ruuvi kiinnitysreikään ja kiristä ruuvi myötäpäivään.



2. Pyörien käyttötapa

Lukitse pyörä: Kun olet siirtänyt anestesiavaunun haluttuun paikkaan, paina ON-painiketta jalallasi ja lukitse pyörä, kun kuulet "napsahduksen", kuten alla olevassa kuvassa esitetään.

Avaa pyörän lukitus: Paina OFF-painiketta jalallasi ja vapauta pyörän lukitus, kun kuulet "napsahduksen".



3. Vikojen poissulkeminen

Yleiset viat	Todennäköiset syyt	Poissulkemismenetelmät
Vaunua on vaikea liikuttaa	1. Pyörä on lukittu ilman, että jarrua on vapautettu 2. Pyörä on vaurioitunut	1. Vapauta jarru, katso kohta 2.1 2. Vaihda pyörä, katso kohta 1.2

4. Kunnossapito

- Jotta anestesiavaunua voidaan käyttää turvallisesti, on suoritettava säännölliset turvallisuustarkastukset anestesiavaunulle. Suositellaan tarkastettavaksi kuuden kuukauden välein varmistaakseen, että liitokset eivät ole löystyneet ja että kaikki toiminnot ovat normaalit.
- Kun anestesiavaunun runko vanhenee ja on tullut huoltoaikansa päähän, voidaan anestesiavaunun metalliosat ja rungon muoviosat kierrättää.
- Vältä paneelin naarmuttamista teräväreunaisilla laitteilla tai veitsillä käytön aikana, ja puhdista se säännöllisesti, jotta se pysyy puhtaana ja kuivana.
- Jos paneeliin tulee tahroja, ne suositellaan puhdistettavaksi. Älä käytä emäksisiä tai syövyttäviä kemikaaleja anestesiavaunun puhdistamiseen, sillä ne voivat aiheuttaa ruostetta ruostumattoman teräksen pinnalle.
- Tarkista pyörät säännöllisesti ja vältä törmäyksiä tai ylikuormitusta, jotka voivat vahingoittaa pyöriä.
- Pyörien pakottaminen jarruttamaan on kiellettyä, sillä se voi vahingoittaa jarrujärjestelmää.
- Pyörän renkaan kulumisen voi havaita silmämääräisesti tarkastamalla kulutuspuunnan kunnon. Pyörään saattaa kietoutua lankoja tai muuta kertymää; irrota pyörän pultit ja mutterit, puhdista roskat ja tarkista, onko pyörän laakeri vaurioitunut. Jos osat eivät ole vaurioituneet, ne voidaan koota uudelleen ja ottaa käyttöön.
- Arvioi, tuleeko pyörä vaihtaa käyttöajan sekä kulumisen perusteella; voit vaihtaa pyörät ja varmista, että akselin pultit ja mutterit on kiinnitetty ja yhdistetty oikein. Käytä tarvittaessa lukitusaluslevyjä tai lukkomuttereita helpottamaan tätä asennusprosessia.
- Jarrullisten pyörien osalta on tarpeen tarkistaa säännöllisesti, toimivatko jarrut asianmukaisesti. Tarkista jarrut kerran päivässä tai ennen jokaista käyttökertaa. Jos anestesiavaunussa on useita jarrullisia pyöriä, lukitse kerrallaan vain yksi pyörä. Näin voit yrittää työntää vaunua ja samalla tarkistaa, toimiiko kyseisen pyörän jarru kunnolla. Jos jarrutoiminto pettää pyörien kulumisen tai vaurion vuoksi, vaihda pyörät välittömästi ja testaa sen jälkeen jarrujärjestelmä uudelleen.
- Jos pyörän jarrujärjestelmän mekanismi on vaurioitunut ja jarru vaatii korjausta tai vaihtoa, ota yhteyttä yrityksemme huolto-osastoon tai valtuutettuun jälleenmyyjään. Joka kerta, kun jarrut vaihdetaan, on pyörien jarrujen toiminta testattava uudelleen.

5. Pakkaus, kuljetus, varastointi

- Vaunun pakkaus suoritetaan sopimuksen tai tuotestandardin mukaisesti.
- Vältä äkillistä liikkumista, voimakasta tärinää sekä suoja vaunu auringonvalolta ja sateelta kuljetuksen aikana.
- Vaunu tulee varastoida seuraavissa olosuhteissa:
 - Ympäristön lämpötila: +5 °C ~ +40 °C.
 - Suhteellinen kosteus: ≤ 85 %.
 - Ilmanpaine: 70 kPa ~ 106 kPa.

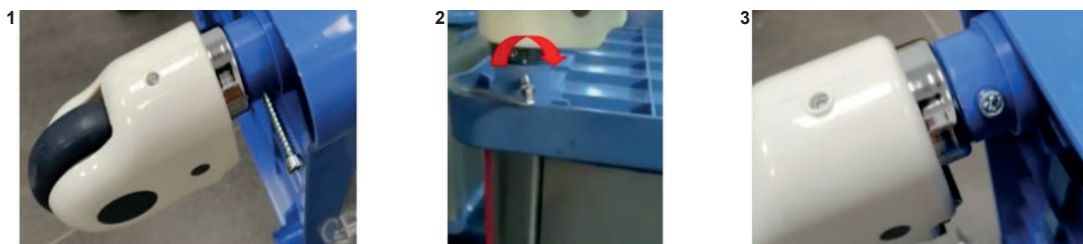
6. Jälkimyyntipalvelu

- Säilytä laitteen mukana tulevat asiakirjat ja tuotteen laskut huolellisesti, ja esitä ne yritykselle, kun takuu- ja huoltopalvelut suoritetaan.
- Jos käytön aikana ilmenee ongelmia, ota ajoissa yhteyttä yrityksemme, jotta voimme tarjota sinulle tarkkaa ja nopeaa teknistä tukea sekä huoltopalveluja.
- Myyntipäivästä lukien, jos tuote rikkoutuu tai vaurioituu asianmukaisesta asennuksesta ja käytöstä ohjeiden mukaisesti, tuotteella on yhden vuoden ilmainen takuu ja elinikäinen huoltopalvelu "todistuksen" tai laskun perusteella.
- Ostopäivästä lähtien, jos tuotteen laatuvirheiden vuoksi se vahingoittuu tai ei toimi normaalisti vuoden sisällä, yritys tarjoaa käyttäjille ilmaisen korjauksen.

Valmistajan elinikäinen palvelu: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD

1. Ugradnja kotačića

Poravnajte vijak kotačića s montažnom rupom na dnu kolica i umetnite kotač. Umetnite vijak u montažnu rupu i zategnite vijak u smjeru kazaljke na satu.



2. Korištenje kotačića

Blokiranje kotačića: Nakon što gurnete anestezijska kolica u željeni položaj, pritisnite gumb ON nogom i blokirajte kotačić kada čujete "klik", kao što je prikazano na slici ispod.

Otključavanje kotačića: Pritisnite gumb OFF nogom i otključajte kotačić kada čujete "klik".



3. Rješavanje kvarova

Uobičajeni kvarovi	Vjerojatni razlozi	Metode rješavanja
Teško pomicanje cijelih kolica	1. Kotačić je blokiran bez otpuštanja kočnice 2. Kotačić je oštećen	1. Otpustite kočnicu, provjerite 2.1 2. Zamijenite kotačić, provjerite 1.2

4. Održavanje

- Kako bi se anestezijska kolica sigurno koristila, potrebno je redovito provoditi sigurnosne preglede anestezijskih kolica. Preporučuje se provjeravati ih svakih šest mjeseci kako bi se osiguralo da spojevi nisu labavi i da su svi radovi normalni.
- Kada okvir anestezijskih kolica dotraje i dosegne određeno vrijeme servisiranja, metalni dio anestezijskih kolica i plastični dijelovi okvira anestezijskih kolica mogu se reciklirati.
- Izbjegavajte grebanje ploče oštrim kutnim predmetima ili noževima tijekom upotrebe i često je čistite kako bi ostala čista i suha.
- Ako se ploča slučajno zaprlja mrljama, preporučuje se čišćenje. Ne koristite alkalne ili korozivne kemikalije za čišćenje anestezijskih kolica, jer će to uzrokovati hrđanje površine od nehrđajućeg čelika.
- Redovito provjeravajte kotačiće kako biste izbjegli udaranje ili preopterećenje, što može uzrokovati oštećenje kotačića.
- Zabranjeno je prisilno kočenje kotačića prilikom kočenja, što će uzrokovati oštećenje kočionog sustava.
- Istrošenost površine gume kotača može se otkriti vizualnim pregledom. Ako se oko kotača namota nešto ispredene pređe i drugih nakupina, odvrnite vijke i matice kotača, očistite ostatke i provjerite je li ležaj kotača oštećen. Ako dijelovi nisu oštećeni, mogu se ponovno sastaviti i koristiti.
- Procjenjujući je li kotač zamijenjen prema utrošenom vremenu i istrošenosti, možete zamijeniti kotače i provjeriti jesu li vijci i matice osovina dobro sastavljeni i povezani. Ako je moguće, upotrijebite sigurnosne podložne pločice ili sigurnosne matice kako biste si olakšali ovaj postupak.
- Za kotačiće opremljene kočnicama potrebno je redovito provjeravati rade li kočnice ispravno. Provjerite kočnice jednom dnevno ili prije svake upotrebe. Kod anesteziooloških kolica opremljenih s više kotačića s kočnicama, istovremeno se može blokirati samo jedan kotačić s kočnicama, što će vam omogućiti da pokušate gurati anestezioološka kolica. Također provjerite je li performansa kočnice svakog kotačića dobra. Ako kočnica prestane raditi zbog istrošenosti ili oštećenja kotača, odmah zamijenite kotače i zatim ponovno testirajte kočioni sustav.
- Ako je mehanizam kočionog sustava kotačića oštećen i kočnicu je potrebno popraviti ili zamijeniti, obratite se našem odjelu za postprodajnu podršku ili ovlaštenom prodavaču kojeg osigurava naša tvrtka. Svaki put kada se kočnice zamijene, performanse kočnica kotačića moraju se ponovno testirati.

5. Pakiranje, prijevoz, skladištenje

- Pakiranje kolica provodi se u skladu s ugovorom ili standardom proizvoda.
- Izbjegavajte žurbu, jake vibracije i zaštitite od sunčeve svjetlosti i kiše tijekom prijevoza kolica.
- Kolica treba skladištiti:
 - Temperatura okoline: +5 °C ~ +40 °C.
 - Relativna vlažnost: ≤ 85%.
 - Atmosferski tlak: 70 kPa ~ 106 kPa.

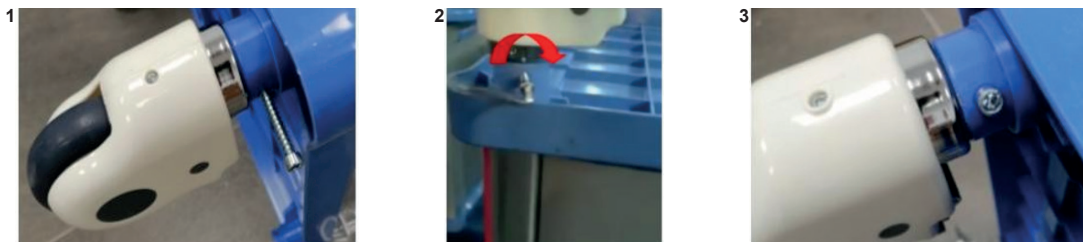
6. Postprodajna podrška

- Molimo vas da pravilno sačuvate dokumente koji dolaze sa strojem i račune za ovaj proizvod te ih morate predložiti kada tvrtka provodi jamstveni rok i održavanje proizvoda.
- Ako se pojavi bilo kakav problem tijekom korištenja, molimo vas da na vrijeme kontaktirate našu tvrtku kako bismo vam mogli pružiti točnu i brzu tehničku podršku i usluge održavanja.
- Od datuma prodaje, ako je proizvod pokvaren ili oštećen zbog ispravne instalacije i korištenja prema specifikacijama, proizvod će imati jednogodišnje besplatno jamstvo i doživotno održavanje uz predložene "certifikata" ili računa.
- Od datuma kupnje, ako je proizvod doista oštećen ili ne radi normalno zbog problema s kvalitetom unutar jedne godine, tvrtka će korisnicima osigurati besplatan popravak proizvoda.

Doživotna usluga proizvođača: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD

1. Kerekek beépítése

Igazítsa a kerékcsavart a kocsi alján található rögzítőfurathoz, és dugja be a kereket. Helyezze be a csavart a rögzítőfuratba, és húzza meg az óramutató járásával megegyező irányba.



2. Kerekek használata

A kerék rögzítése: Miután az aneszteziológiai kocsit a kívánt helyzetbe tolta, a lábával nyomja meg a BE gombot, és rögzítse a kereket. Egy kattanást hall, az alábbi ábrán látható módon.

Kerék feloldása: Nyomja meg a KI gombot a lábával, kattanás jelzi, hogy kioldotta a kereket.



3. Hibák kizárása

Gyakori hibák	Valószínűsíthető okok	Módszerek kizárása
Nehéz mozgatni a kocsit	1. A kerék a fék kioldása nélkül rögzül 2. A kerék megsérült	1. Engedje ki a féket, ellenőrizze a 2.1 pontot 2. Cserélje ki a kereket, ellenőrizze az 1.2. pontot

4. Karbantartás

- Az aneszteziológiai kocsi biztonságos használatához végezzen rendszeres biztonsági ellenőrzéseket az aneszteziológiai kocsin. Javasolt félévente ellenőrizze, hogy a csatlakozások megfelelőek és a működnek.
- Amikor az aneszteziológiai kocsi váza előregszik és elér egy bizonyos szervizelési időt, akkor a fém és műanyag részei újrahaznosíthatók.
- Használat közben kerülje a panel karcolását éles eszközökkel vagy késekkel, és rendszeresen tisztítsa meg, hogy tiszta és száraz maradjon.
- Ha a panel véletlenül foltos lesz, javasolt megtisztítani. Ne használjon lúgos vagy maró vegyszereket az aneszteziológiai kocsi tisztításához, mert a rozsdamentes acél felületek elrozsdásodhatnak.
- Rendszeresen ellenőrizze a kerekeket, hogy elkerülje az ütések vagy a túlterhelést, amiktől a kerekek károsodhatnak.
- Fékezés során tilos erőltetni a kerekek fékezését, mert ez károsítja a fékrendszert.
- A kerék gumibroncs felületének kopása vizuális ellenőrzéssel kimutatható. Előfordulhat, hogy fonaldarabkák és egyéb lerakódások tekerednek a kerekekre, ezért távolítsa el a kerék csavarjait és anyáit, takarítsa fel a törmeléket, és ellenőrizze, hogy a kerékcsoport sérült-e. Ha az alkatrészek nem sérültek, akkor újra összeszerelhetők és használhatók.
- A kerékcserét a használat ideje, a kopás és elhasználódás fokozata jelzi. Kerékcseré során ellenőrizze, hogy a tengelyek csavarjai és anyái jól össze vannak-e szerelve és megfelelően csatlakoznak. Lehetőség szerint használjon rögzítő alátéteket vagy anyákat a folyamat megkönnyítésére.
- Ellenőrizze rendszeresen a fékek felszerelt kerekeket, hogy a fékek megfelelően működnek-e. Naponta egyszer, vagy minden használat előtt ellenőrizze a fékeket. Ha egy aneszteziológiai kocsin több fékezőkerék is van, akkor az egyes fékezőkerekek fékteljesítményét ellenőrizheti, ha egyszerre egyet rögzít és megpróbálja így eltolni a kocsit. Ha a fék a kerekek kopása vagy sérülése miatt nem megfelelő, akkor azonnal cserélje ki a kereket, majd ellenőrizze újra a fékrendszert.
- Ha a kerék fékrendszerének mechanizmusa sérült, és a fék javításra vagy cserére szorul, akkor keresse fel az értékesítés utáni ügyfélszolgálatot vagy a cégünk által biztosított hivatalos vizszonteladót. Fékcserékor ellenőrizze a kerekek fékteljesítményét.

5. Csomagolás, szállítás, tárolás

- A kocsit a szerződés vagy a termékszabvány szerint csomagoljuk.
- Kerülje a nagyon gyors tolást, az erős rezgést, és szállítás során óvja a napfénytől és az esőtől.
- A kocsi megfelelő tárolása:
 - Környezeti hőmérséklet: +5°C ~ +40°C.
 - Relatív páratartalom: ≤ 85%.
 - Légköri nyomás: 70 kPa ~ 106 kPa.

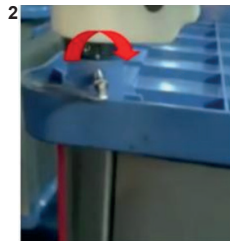
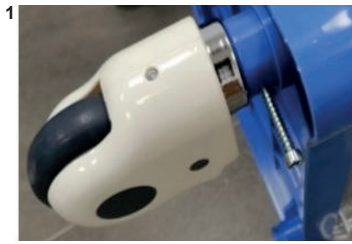
6. Értékesítés utáni ügyfélszolgálat

- Őrizze meg a géphez mellékelt dokumentumokat és a termék számláit, és a cég garanciális vagy karbantartási munkái esetén mutassa fel ezeket a dokumentumokat.
- Ha bármilyen probléma merül fel a használat során, akkor időben vegye fel a kapcsolatot cégünkkel, hogy időben pontos és gyors műszaki támogatást és karbantartási szolgáltatásokat nyújthassunk.
- Ha a termék a specifikációnak megfelelő telepítés és használat ellenére eltörik vagy megsérül, akkor az értékesítés dátumát követő egy éven belül ingyenes garanciát és élethosszig tartó karbantartási szolgáltatást élvez a „tanúsítvány” vagy számla bemutatásával.
- A vásárlás dátumától számítva, ha a termék egy éven belül minőségi problémák miatt valóban megsérül, vagy nem működik megfelelően, a vállalat ingyenes javítást biztosít a felhasználóknak.

Élettartamra szóló gyártói ügyfélszolgálat: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD

1. Ratukų montavimas

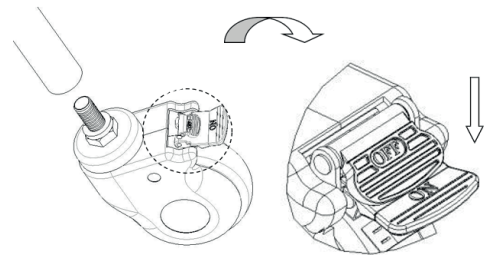
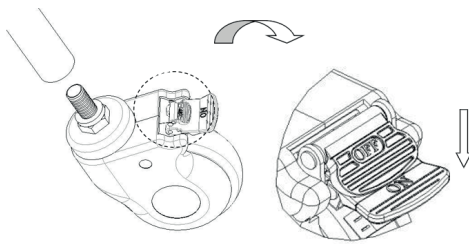
Sulygiuokite rato varžtą su vežimėlio apačioje esančia montavimo anga ir įstatykite ratą. Įstatykite varžtą į montavimo angą ir priveržkite varžtą sukdamį pagal laikrodžio rodyklę



2. Ratukų naudojimas

Ratuko užblokovimas: nustūmę anestezijos vežimėlį į pageidaujamą padėtį, koja paspauskite mygtuką „ON“ ir užblokuokite ratuką išgirdami spragtelėjimą, kaip parodyta toliau esančiame paveiksle.

Ratuko atblokovimas: koja paspauskite mygtuką „OFF“ ir atblokuokite ratuką išgirdę spragtelėjimą.



3. Trikčių šalinimas

Dažniausi gedimai	Galimos priežastys	Šalinimo būdai
Sunku pajudinti visą vežimėlį	1. Ratukas užblokuotas neatleidus stabdžio 2. Ratukas pažeistas	1. Atleiskite stabdį, patikrinkite 2.1 2. Atleiskite stabdį, patikrinkite 1.2

4. Priežiūra

- Kad saugiai naudotumėte anestezijos vežimėlį, reikia atlikti reguliarias šio anestezijos vežimėlio saugos patikras. Rekomenduojama jį patikrinti kas šešis mėnesius įsitikinant, kad jungtys neatsilaisvino ir visi veiksmai normalūs.
- Kai anestezijos vežimėlio rėmas pasensta ir pasiekia tam tikrą naudojimo trukmę, kai kurias anestezijos vežimėlio metalines ir plastikines detales galima perdirbti.
- Nesubraižykite plokščių aštriais prietaisais arba peiliais ir dažnai jas valykite, kad vežimėlis išliktų švarus ir sausas.
- Jei plokštės netyčia susitępė dėmėmis, rekomenduojama jas nuvalyti. Anestezijos vežimėliui valyti nenaudokite šarminių arba korozinių cheminių medžiagų, nes dėl jų nerūdijančio plieno paviršius gali surūdėti.
- Reguliariai tikrinkite ratukus, kad išvengtumėte sutrenkimo ar perkrovimo, o tai gali sugadinti ratukus.
- Draudžiama stabdant ratukais stabdyti iš jėgos, nes galite sugadinti stabdžių sistemą.
- Ratų padangų paviršiaus nusidėvėjimą galima pastebėti apžiūrėjus. Kokie nors vilnos siūlai arba kitos sancaupos gali apsivynioti aplink ratus. Išimkite ratų varžtus ir veržles, išvalykite nešvarumus ir patikrinkite, ar ratų guoliai nėra pažeisti. Jei dalys nepažeistos, jas galima vėl surinkti ir naudoti.
- Spręsdami, ar ratuką reikia pakeisti pagal naudojimo trukmę ar nusidėvėjimą, ratus pakeiskite ir pasirūpinkite, kad ašių varžtai ir veržlės būtų gerai įstatytos atgal ir priveržtos. Jei įmanoma, šio proceso metu naudokite poveržles ir fiksuojamąsias veržles.
- Jei ratukai įrengti su stabdžiais, reikia reguliariai tikrinti, ar stabdžiai veikia tinkamai. Stabdžius tikrinkite kartą per dieną arba prieš kiekvieną naudojimą. Jei anestezijos vežimėlyje įrengti keli stabdomi ratukai, vienu metu galima užblokuoti tik vieną ratuką, todėl galite pabandyti pastumti anestezijos vežimėlį taip pat patikrindami, ar kiekvieno ratuko stabdžiai veikia gerai. Jei stabdžio veikimas sutrinka dėl ratų nusidėvėjimo arba pažeidimo, nedelsdami pakeiskite ratus ir iš naujo patikrinkite stabdžių sistemą.
- Jei ratuko stabdžių sistemos mechanizmas pažeistas ir stabdį reikia pataisyti arba pakeisti, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo skyrių arba mūsų bendrovės nurodytą įgaliotąjį prekybos atstovą. Kiekvieną kartą keičiant stabdžius, reikia patikrinti ratukų stabdžių veikimą.

5. Pakuotė, gabenimas, laikymas

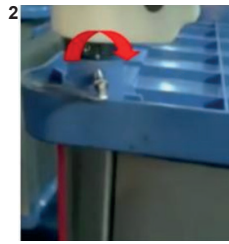
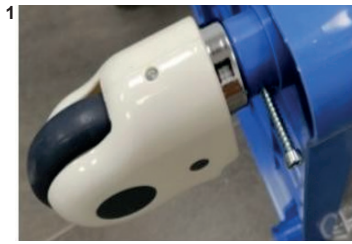
- Vežimėlio pakuotė parenkama pagal sutartį arba produkto standartą.
- Venkite skubėjimo, stiprios vibracijos ir apsaugokite nuo saulės šviesos ir lietaus vežimėlį gabenant.
- Vežimėlis turi būti laikomas:
 - Aplinkos temperatūra: +5 °C ~ +40 °C.
 - Santykinis drėgnumas: ≤ 85 %.
 - Atmosferinis slėgis: 70 kPa ~ 106 kPa.

6. Klientų aptarnavimo tarnyba

- Tinkamai saugokite su įrenginiu tiekiamus dokumentus ir gaminio sąskaitas faktūras. Šiuos dokumentus turite pateikti bendrovei atliekant gaminio garantinius ir priežiūros darbus.
- Jei naudojimo metu kyla kokių nors problemų, skubiai kreipkitės į bendrovę, kad mūsų bendrovė galėtų suteikti jums tikslią ir greitą techninę pagalbą bei laiku atliktų aptarnavimo darbus.
- Jei nuo pardavimo dienos gaminys sulūžta arba sugenda, nors buvo sumontuotas teisingai ir naudojamas pagal specifikaciją, pateikus „sertifikatą“ arba sąskaitą faktūrą, gaminiui bus taikoma trejų metų garantija ir viso gyvenimo priežiūros darbai.
- Jei nuo įsigijimo datos per metus gaminys sugenda arba neveikia tinkamai dėl kokybės problemų, bendrovė nemokamai sutaisys gaminį. Gamintojo aptarnavimo darbai visą naudojimo laikotarpį: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD

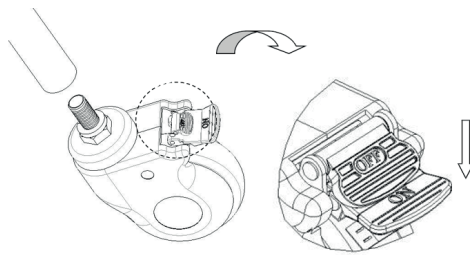
1. Installatie zwenkwielen

Lijn de bout van het wiel uit met het montagegat op de onderkant van de kar en plaats het wiel. Steek de schroef in het gat en scherp de schroef rechtersom aan.

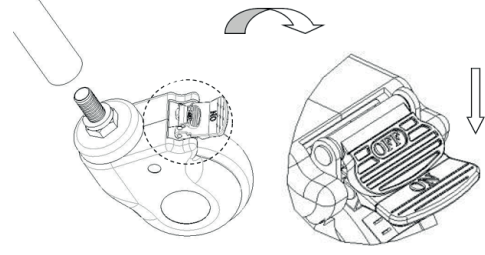


2. Gebruiksmethode zwenkwielen

Zwenkwielen vergrendelen: Na de trolley naar de gewenste plek te hebben geduwd, kunnen de zwenkwielen vergrendeld worden door met uw voet op het opschrift ON te duwen, zoals op de onderstaande afbeelding; u hoort een "klik" die de vergrendeling bevestigt.



Zwenkwielen ontgrendelen: Druk met uw voet op het opschrift OFF; u hoort een klik" die de ontgrendeling van het zwenkwiel bevestigt.



3. Oplossing problemen

Mogelijke problemen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Moeizame verplaatsing van de gehele kar	1. De zwenkwielen zijn vergrendeld; de rem is niet vrijgegeven 2. Een zwenkwiel is beschadigd	1. Geef de rem vrij, controleer 2.1 2. Vervang het zwenkwiel, controleer 1.2

4. Onderhoud

- Voor het veilige gebruik van de anesthesiekar moeten regelmatige veiligheidscontroles worden uitgevoerd. Aangeraden wordt om deze controles om de zes maanden te verrichten om te garanderen dat er geen sprake is van losgeraakte verbindingen en dat alles normaal functioneert.
- Wanneer het frame van de anesthesiekar verouderd en een bepaalde levensduur wordt bereikt, kunnen de metalen en plastic onderdelen van de anesthesiekar gerecycled worden.
- Vermijd krassen met scherpe instrumenten of messen op de panelen en reinig de kar regelmatig; na de reiniging moet de kar grondig afgedroogd worden.
- Aanbevolen wordt om de kar te reinigen als er op de panelen vlekken zijn ontstaan. Gebruik voor de reiniging van de anesthesiekar geen alkalische of corrosieve chemicaliën die roest van de roestvrij stalen oppervlakken kunnen veroorzaken.
- Controleer regelmatig of de zwenkwielen stoten of overbelasting hebben ondergaan, waardoor ze beschadigd kunnen raken.
- Het is verboden om de remmen van de zwenkwielen te forceren omdat dit schade aan de remmen zal veroorzaken.
- De slijtage van het bandoppervlak van de zwenkwielen kan visueel worden vastgesteld. Rond de wielen kunnen losse draden of andere afzettingen aanwezig zijn: verwijder de bouten en moeren van het wiel, verwijder het vuil, en controleer dat het lager van het wiel niet beschadigd is. Als de onderdelen niet beschadigd zijn, kunnen ze opnieuw gemonteerd en gebruikt worden.
- Beoordeel of de zwenkwielen vervangen moeten worden, op basis van de gebruiksduur en de slijtage. Zorg er bij de vervanging van de wielen voor dat de bouten en moeren correct gemonteerd en aangescherpt worden. Gebruik eventueel een sluitring of borgmoer om de correcte montage te garanderen.
- In geval van met remmen uitgeruste zwenkwielen moet regelmatig de goede werking van de remmen gecontroleerd worden. Controleer de remmen eenmaal per dag of voorafgaand aan elk gebruik. In geval van anesthesiekarren uitgerust met meerdere geremde zwenkwielen moet voor deze controle één wiel per keer geremd worden. Probeer vervolgens om de kar te duwen om de goede remprestaties van dat zwenkwiel te controleren. In geval de rem door slijtage of schade niet meer naar behoren functioneert, moet het betreffende wiel vervangen worden en moet het remsysteem opnieuw getest worden.
- Als het mechanisme van het remsysteem van een zwenkwiel is beschadigd en gerepareerd of vervangen moet worden, neem dan contact op met onze after-saleservice of met een door ons bedrijf erkende dealer. Bij elke vervanging van de remmen moeten de remprestaties van de zwenkwielen opnieuw getest worden.

5. Verpakking, vervoer, opslag

- De kar wordt verpakt in overeenstemming met de verkoopovereenkomst of de productnorm.
- Vermijd tijdens het vervoer van de kar bruuske verplaatsingen, hevige trillingen en de blootstelling aan zonlicht en regen.
- De kar moet worden opgeslagen:
 - Omgevingstemperatuur: +5°C ~ +40°C.
 - Relatieve vochtigheid: ≤ 85%.
 - Atmosferische druk: 70 kPa ~ 106 kPa.

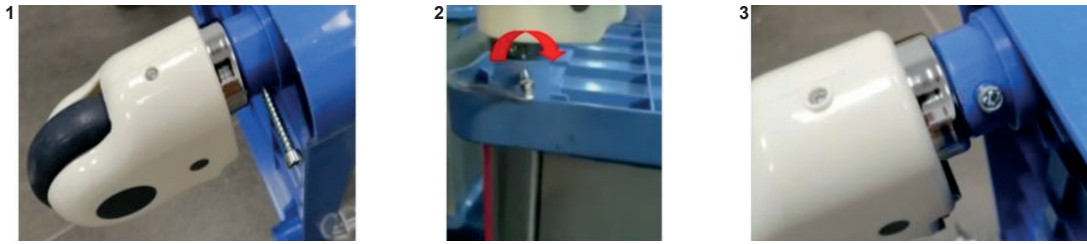
6. After-saleservice

- Gelieve de bij het product verstrekte documentatie en factuur goed te bewaren; ze moeten mogelijk overlegd worden in verband met de garantie en het onderhoud van het product.
- Neem in geval van problemen tijdens het gebruik tijdig contact op met ons bedrijf, opdat we u snelle en nauwkeurige technische bijstand en onderhoudsdiensten kunnen bieden.
- Vanaf de datum van verkoop geldt voor het product in geval van breuk of schade, ondanks de correcte installatie, een garantie met een duur van één jaar en een levenslange onderhoudsservice tegen presentatie van het "certificaat" of de factuur.
- Als het product gedurende het eerste jaar na de datum van aankoop beschadigingen vertoont of niet normaal functioneert vanwege kwaliteitsgebreken, zal het bedrijf de gebruikers een gratis reparatie van het product garanderen.

Levenslange service van de fabrikant: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD

1. Montaż kółek

Wyrównać sworzeń koła z otworem montażowym znajdującym się w dolnej części wózka i wprowadzić koło. Wprowadzić śrubę do otworu montażowego i dokręcić ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.



2. Sposób używania kółek

Blokowanie kółka: Po ustawieniu wózka anestezjologicznego w pożądanym miejscu, stopą nacisnąć na przycisk ON i zablokować kółko po usłyszeniu „kliknięcia”, jak pokazano na rysunku poniżej.

Odblokowanie kółka: Stopą nacisnąć na przycisk OFF i odblokować kółko po usłyszeniu „kliknięcia”.



3. Usuwanie usterek

Najczęstsze usterki	Możliwe przyczyny	Metody rozwiązywania
Utrudnione poruszanie całym wózkiem	1. Hamulec nie został zwolniony i kółko jest zablokowane 2. Kółko uległo uszkodzeniu	1. Zwolnić hamulec, jak wskazano w 2.1 2. Wymienić kółko, jak wskazano w 1.2

4. Konserwacja

- Aby zapewnić bezpieczne używanie wózka anestezjologicznego, należy wykonywać jego regularne kontrole pod kątem bezpieczeństwa. Zaleca się sprawdzenie, co sześć miesięcy, czy połączenia nie uległy poluzowaniu i czy operacje mogą być wykonywane poprawnie.
- Po osiągnięciu końca życia wózka anestezjologicznego, części korpusu wózka wykonane z metalu i tworzyw sztucznych mogą być poddane recyklingowi.
- Często oczyszczać i osuszać wózek, aby utrzymywać go w stanie stałej czystości. Do czyszczenia nie używać przyrządów o ostrych krawędziach lub noży, aby uniknąć zarysowania panelu.
- W przypadku przypadkowego zabrudzenia wózka, należy go oczyścić. Do czyszczenia wózka anestezjologicznego nie używać preparatów alkalicznych lub korozyjnych substancji chemicznych, które mogą wywołać rdzewienie powierzchni ze stali nierdzewnej.
- Regularnie sprawdzać kółka i unikać uderzenia o nie lub ich przeciążenia, aby uniknąć uszkodzenia.
- Zakaz wymuszania hamowania kółek, aby uniknąć uszkodzenia systemu hamowania.
- Zużycie gumowej powierzchni koła może być stwierdzone w drodze kontroli wzrokowej. W przypadku owinięcia się włókien i innych materiałów wokół koła, usunąć śruby i nakrętki koła, oczyścić z zanieczyszczeń i sprawdzić, czy łożysko koła nie uległo uszkodzeniu. Jeżeli części nie uległy uszkodzeniu, ponownie je zamontować i kontynuować używanie.
- W zależności od okresu eksploatacji, zużycia i zmęczenia materiałów, koła można wymienić. Upewnić się, że sworznie i nakrętki osi zostały umiejscowione i zamocowane poprawnie. W miarę możliwości, użyć podkładek blokujących lub nakrętek blokujących, aby pomóc sobie w wykonaniu czynności.
- W przypadku kółek wyposażonych w hamulce, należy regularnie sprawdzać, czy hamulce funkcjonują poprawnie. Raz dziennie lub przed każdym użyciem sprawdzić hamulce. Jeżeli wózek anestezjologiczny jest wyposażony w kilka kółek z hamulcem, za każdym razem można zablokować wyłącznie po jednym kółku, co pozwoli na dokonanie kontroli. Ponadto, należy sprawdzać, każdorazowo na pojedynczym kółku, czy hamulce funkcjonują skutecznie. Jeżeli hamulec nie funkcjonuje poprawnie, z powodu zużycia lub uszkodzenia kółek, należy natychmiast wymienić kółka i ponownie przetestować system hamowania.
- Jeżeli mechanizm systemu hamowania kółka ulegnie uszkodzeniu i kółko wymaga naprawy lub wymiany, skontaktować się z posprzedażowym działem serwisowym lub z autoryzowanym sprzedawcą. Przy każdej wymianie koła należy sprawdzić, czy hamulce kółek funkcjonują poprawnie.

5. Pakowanie, transport i przechowywanie

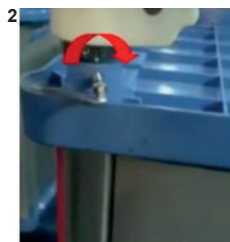
- Wózek jest pakowany zgodnie z postanowieniami umowy lub norm mających zastosowanie dla produktu.
- Podczas transportu wózka unikać pośpiesznych czynności i gwałtownych drgań. Zabezpieczyć przed oddziaływaniem promieniowania słonecznego i deszczu.
- Wózek musi być przechowywany w następujących warunkach:
 - Temperatura środowiska: +5°C ~ +40°C.
 - Wilgotność względna: ≤ 85%.
 - Ciśnienie atmosferyczne: 70 kPa ~ 106 kPa.

6. Serwis posprzedażowy

- Należy poprawnie przechować faktury i dokumentację załączoną do produktu, gdyż będą one wymagane w przypadku konieczności skorzystania z warunków gwarancyjnych lub wykonania konserwacji na produkcie.
 - W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek problemu podczas używania, natychmiast skontaktować się z naszą firmą, aby uzyskać szybką i precyzyjną pomoc techniczną oraz wykonać konserwację.
 - W przypadku uszkodzenia lub zniszczenia wynikającego z nieprawidłowej instalacji lub niewłaściwego użycia, produkt jest objęty gwarancją na jeden rok, licząc od dnia sprzedaży, oraz dożywotnią obsługą serwisową, pod warunkiem okazania wymaganej dokumentacji lub faktury.
 - W przypadku uszkodzenia lub nieprawidłowego funkcjonowania spowodowanego problemami z jakością, podczas okresu gwarancyjnego liczonego od dnia zakupu, produkt zostanie darmowo naprawiony przez naszą firmę.
- Serwisowanie jest zapewniane przez producenta przez cały okres życia produktu: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD

1. Instalarea roților pivotante

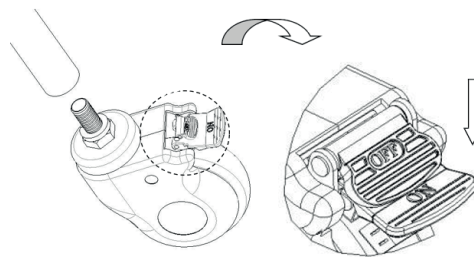
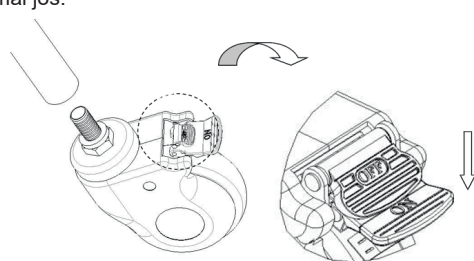
Aliniați bolțul roții cu gaura de montare de la baza căruciorului și introduceți roata. Introduceți șurubul în gaura de montare și strângeți șurubul în sensul acelor de ceasornic.



2. Metodă de utilizare a roților pivotante

Blocarea roții pivotante: După ce ați împins căruciorul pentru anestezie pe poziția dorită, apăsați cu piciorul butonul ON și blocați roata pivotantă în momentul în care auziți un „clic”, așa se observă în figura de mai jos.

Deblocarea roții pivotante: Apăsați cu piciorul butonul OFF și deblocați roata pivotantă în momentul în care auziți un „clic”.



3. Soluționarea defecțiunilor

Avarii obișnuite	Cauze probabile	Metode de soluționare
Dificultăți de a mișca întregul cărucior	1. Roata pivotantă este blocată, fără a fi deblocat frâna 2. Roata pivotantă este defectă	1. Deblocați frâna - consultați secțiunea 2.1 2. Înlocuiți roata pivotantă - consultați secțiunea 1.2

4. Întreținere

- Pentru a utiliza în deplină siguranță căruciorul pentru anestezie, trebuie să efectuați cu regularitate o serie de verificări de siguranță ale căruciorului pentru anestezie. Se recomandă să îl verificați o dată la șase luni, pentru a vă asigura că racordurile nu sunt slăbite și toate manevrele se pot executa normal.
- Când cadrul căruciorului pentru anestezie se uzează și atinge o anumită durată de viață utilă, partea metalică a căruciorului pentru anestezie și părțile din plastic ale cadrului căruciorului pentru anestezie pot fi reciclate.
- Evitați zgărirea panoului cu instrumente cu muchii ascuțite sau cu bisturie și curățați-l frecvent, pentru a-l păstra curat și uscat.
- În caz de pătare accidentală a panoului cu murdărie, se recomandă curățarea acestuia. Nu folosiți produse chimice alcaline sau corozive pentru curățarea căruciorului pentru anestezie, pentru a evita ruginirea suprafeței din oțel inoxidabil.
- Verificați cu regularitate roțile pivotante evitând ciocnirea sau suprasolicitarea acestora, ce ar putea cauza avariarea roților pivotante.
- Se interzice forțarea frânării roților pivotante pentru a frâna, o astfel de manevră duce la avariarea sistemului de frânare.
- Uzura suprafeței cauciucate a roților se poate observa printr-o examinare vizuală. Este posibil ca unele fire de ață sau alte reziduuri să se înfășoare în jurul roții. În acest caz, scoateți șuruburile și piulițele roții, curățați-o de reziduuri și verificați dacă rulmentul roții s-a avariât. Dacă piesele nu sunt avariate, acestea pot fi reasamblate și utilizate.
- În funcție de timpul de utilizare, de uzură și de consum, decideți dacă roata pivotantă trebuie înlocuită. La nevoie, înlocuiți roțile și asigurați-vă că șuruburile și piulițele sunt bine asamblate și îmbinate. Dacă este posibil, folosiți șaibe de blocare sau contrapiulițe pentru a facilita această procedură.
- Pentru roțile pivotante prevăzute cu frâne, trebuie să verificați cu regularitate dacă frânele funcționează corect. Verificați frânele o dată pe zi sau înainte de fiecare utilizare. În cazul unui cărucior pentru anestezie echipat cu mai multe roți pivotante cu frâne, este posibilă blocarea unei singure roți de frânare o dată, permițându-vă astfel să încercați să împingeți căruciorul și să verificați corecta funcționare a fiecărei roți pivotante în parte. În caz de funcționare deficitară a frânei din cauza uzurii sau avarierii roților, înlocuiți imediat roțile și apoi testați din nou sistemul de frânare.
- În cazul în care mecanismul sistemului de frânare al roții pivotante este avariât, iar frâna trebuie reparată sau înlocuită, vă rugăm să vă adresați departamentului nostru de asistență post-vânzare sau unui reprezentant autorizat de compania noastră. Ori de câte ori se înlocuiesc frânele, trebuie să se testeze din nou eficiența de frânare a roților pivotante.

5. Ambalare, transport, depozitare

- Ambalarea căruciorului se face conform contractului sau standardului de produs.
- Evitați mișcările bruște, vibrațiile puternice și protejați căruciorul de razele soarelui și de ploaie în timpul transportului.
- Căruciorul trebuie depozitat în următoarele condiții:
 - Temperatură mediu ambient: +5°C ~ +40°C.
 - Umiditate relativă: ≤ 85%.
 - Presiune atmosferică: 70 kPa ~ 106 kPa.

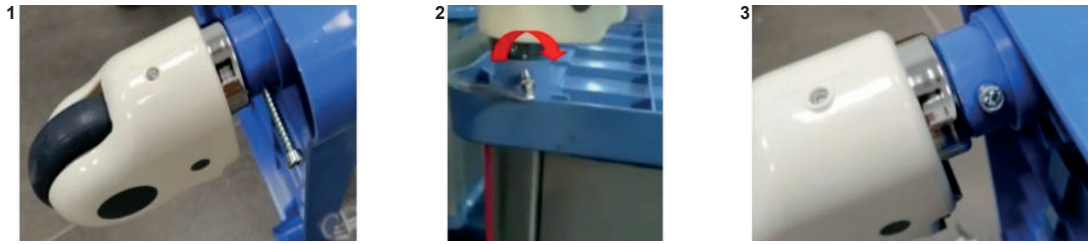
6. Asistență post-vânzare

- Păstrați în siguranță documentele care însoțesc aparatul și factura de achiziționare a acestui produs, deoarece va trebui să prezentați aceste documente în momentul în care compania efectuează operațiuni de garanție și întreținere a produsului.
- În cazul în care întâmpinați vreo problemă de utilizare a produsului, adresați-vă din timp companiei noastre, în așa fel încât compania noastră să vă poată oferi cât mai curând cu putință asistență tehnică rapidă și precisă și servicii de întreținere.
- Produsul beneficiază, din momentul vânzării, dacă produsul este defect sau avariât în ciuda instalării și utilizării corecte conform specificațiilor, de o garanție gratuită de un an și de servicii de întreținere pe toată durata de viață utilă, cu condiția prezentării „certificatului” sau facturii.
- În termen de un an de la data achiziționării, dacă produsul este într-adevăr defect sau nu funcționează corect din cauza unor probleme de calitate, compania va oferi utilizatorilor o reparație gratuită a produsului.

Întreținere pe toată durata de viață utilă, asigurată de producătorul: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD

1. Installation av hjulen

Rikta in hjulbulten med monteringshålet på vagnens undersida och sätt i hjulet. Sätt i skruven i monteringshålet och dra åt skruven medurs.



2. Använd hjulmetoden

Lås hjulen: Efter att du har skjutit anestesivagnen till önskad position, tryck på PÅ-knappen med foten och lås hjulen när du hör ett "klick", som visas i bilden nedan.

Lås upp hjulen: Tryck på AV-knappen med foten och lås upp hjulen när du hör ett "klick".



3. Avhjälpande av fel

Vanliga fel	Möjliga orsaker	Åtgärder för avhjälpande
Svårighet att förflytta hela vagnen	1. Hjulen är låsta utan frisläppning av bromsen 2. Hjulen är skadade	1. Lossa bromsen, kontrollera 2.1 2. Byt ut hjulen, kontrollera 1.2

4. Underhåll

- För att kunna använda anestesivagnen på ett säkert sätt är det nödvändigt att utföra regelbundna säkerhetsinspektioner på anestesivagnen. Det rekommenderas att kontrollera den var sjätte månad för att säkerställa att anslutningarna inte är lösa och att all funktion fungerar normalt.
- När anestesivagnens ram åldras och den når en viss servicetid kan metalldelarna och plastdelarna på anestesivagnens ram återvinnas.
- Undvik att repa panelen med verktyg med vassa kanter eller knivar under användning, och rengör den ofta för att hålla den ren och torr.
- Om panelen av misstag fläckas rekommenderas det att rengöra den. Använd inte alkaliska eller frätande kemikalier för att rengöra anestesivagnen, eftersom det kan orsaka att den rostfria ytan rostar.
- Kontrollera regelbundet hjulen för att undvika stötar eller överbelastning, vilket kan skada hjulen.
- Det är förbjudet att tvinga hjulen att bromsa vid inbromsning, vilket kan skada bromssystemet.
- Slitage på hjulets däcktyta kan upptäckas genom visuell inspektion. En del spunnet garn och andra ansamlingar kan ha lindats runt hjulet. Ta bort hjulets bultar och muttrar, rengör från skräpet och kontrollera om hjulets lager är skadat. Om delarna inte är skadade kan de monteras ihop igen och användas.
- Om du bedömer att hjulet ska bytas ut utifrån användningstid, slitage och skador, kan du byta ut hjulen och se till att axlarnas bultar och muttrar är ordentligt ihopsatta och anslutna. Använd om möjligt låsbrickor eller låsmutter för att underlätta denna process.
- För hjul utrustade med bromsar är det nödvändigt att regelbundet kontrollera om bromsarna fungerar korrekt. Kontrollera bromsarna en gång om dagen eller före varje användning. För en anestesivagn utrustad med flera bromshjul kan endast ett bromshjul låsas åt gången, vilket gör att du kan försöka skjuta anestesivagnen och kontrollera om bromsprestanda för varje hjul är bra. Om bromsfunktionen slutar fungera på grund av slitage eller skador på hjulen, byt omedelbart ut hjulen och testa sedan bromssystemet igen.
- Om bromsmekanismen på hjulet är skadad och bromsen behöver repareras eller bytas ut, vänligen kontakta vår kundservice eller en auktoriserad återförsäljare som tillhandahålls av vårt företag. Varje gång bromsarna byts ut måste hjulens bromsprestanda testas på nytt.

5. Förpackning, Transport, Förvaring

- Vagnen förpackas enligt kontraktet eller produktstandarden.
- Undvik häftiga, kraftiga vibrationer och skydda mot solljus och regn under transporten av vagnen.
- Vagnen ska förvaras:
 - Miljötemperatur: +5°C ~ +40°C.
 - Relativ fuktighet: ≤ 85%.
 - Atmosfärtryck: 70 kPa ~ 106 kPa.

6. Efterförsäljningstjänst

- Vänligen bevara filerna som medföljer maskinen och fakturorna för denna produkt ordentligt, och du måste visa upp dessa filer när företaget utför garanti och underhåll för produkten.
- Om det uppstår några problem under användningsprocessen, vänligen kontakta vårt företag i tid, så att vi kan ge dig korrekt och snabb teknisk support och underhållstjänster i tid.
- Om produkten från försäljningsdatumet går sönder eller skadas trots korrekt installation och användning enligt specifikationen, kommer produkten att åtnjuta ett års gratis garanti och livslång underhållsservice med "certifikat" eller faktura.
- Om den från inköpsdatumet är skadad eller inte fungerar normalt på grund av kvalitetsproblem inom ett år, kommer företaget att erbjuda användarna gratis reparation av produkten.

Livstidsservice från tillverkaren: JIANGSU SAIKANG MEDICAL EQUIPMENT CO LTD